

# 植物顔

日本・フィリピンの草木花実写真



## FACES and FLORA

Philippines and Japan Native Plant Photography

特別パートナーフォトグラファー ジャン・マヨ  
東京大学総合研究博物館＋フィリピン国立博物館

Special Partner Photographer  
Jan Zoilo Rafael Mayo

The University Museum, The University of Tokyo + National Museum of the Philippines



ISBN978-4-910734-09-5  
C3672 ¥00000E

FACES and FLORA Philippines and Japan Native Plant Photography

The University Museum, The University of Tokyo + National Museum of the Philippines



# and FACES FLORA

Philippines and Japan Native Plant Photography

植物顔  
日本・フィリピンの  
草木花実写真

展覧会情報

植物顔 ― 日本・フィリピンの草木花実写真

会 期 2025. 7. 12 – 11. 9  
会 場 JPタワー学術文化総合ミュージアム「インターメディアテク」  
2 階「GREY CUBE (フォーラム)」  
100-7003 東京都千代田区丸の内 2-7-2 KITTE 2-3 階  
主 催 東京大学総合研究博物館+フィリピン国立博物館  
特別パートナーフォトグラファー ジャン・マヨ  
メインパートナー フィリピン共和国大使館  
協 力 フィリピン大学生物学研究所 | フィリピン分類学イニシアチブ |  
東京大学大学院理学系研究科附属植物園 | 山階鳥類研究所  
協 賛 富士フィルム株式会社 | 国際交流基金マニラ日本文化センター |  
フィリピン博物館財団

展示企画

東京大学総合研究博物館：寺田鮎美、池田博  
フィリピン国立博物館：ジェイディー・アン・パスカル、レン・オベニーヤ  
ジャン・マヨ

展示デザイン 関岡裕之

Exhibition Information

Faces and Flora  
– Philippines and Japan Native Plant Photography

Dates: July 12 – November 9, 2025  
Venue: JP Tower Museum INTERMEDIATHEQUE 2F [GREY CUBE]  
(KITTE 2-3F, 2-7-2 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-7003, JAPAN)  
Organizers: The University Museum, The University of Tokyo (UMUT) +  
National Museum of the Philippines (NMP)  
Special Partner Photographer: Jan Zoilo Rafael Mayo  
Major Partner: Embassy of the Republic of the Philippines  
Cooperation: University of the Philippines – Institute of Biology (UPIB) |  
Philippine Taxonomic Initiative, Inc. (PTI) |  
Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo |  
Yamashina Institute of Ornithology  
Support: FUJIFILM Corporation | The Japan Foundation, Manila |  
Museum Foundation of the Philippines

Curatorial Team:  
UMUT: Ayumi Terada, Hiroshi Ikeda  
NMP: Jhaydee Ann Pascual, Ren Divien R. Obeña  
and Jan Zoilo Rafael Mayo

Exhibition Design: Hiroyuki Sekioka



J Pタワー学術文化総合ミュージアム「インターメディアテク」が掲げる理念の一つは、アート & サイエンスにあります。そのため、展覧会においては、東京大学の学術標本、すなわちサイエンスのために収集、製作、使用された各種の標本や仕器が放つアートとしての魅力や潜在的価値を引き出す試みを続けてきました。

同時に、アート & サイエンスは、アートをサイエンスする試みでもあります。アーティストは何に魅力を感じてどうアートを生み出すのか。その経緯は興味ぶかい研究対象でありえます。

今回の特別展示『植物顔 ― 日本・フィリピンの草木花実写真』では、フィリピンの写真家、ジャン・マヨがレンズを通して表現する花と顔（貌）のアートの魅力を提示します。古来、花は人々が愛でるもの。一方、人の魅力を象徴するとされる顔。両者の融合をとおして新たなアートを追求してきたマヨの感性をインターメディアテクの展示空間で表現することを試みました。

フィリピン国立自然史博物館では、「Faces and Flora」と題したマヨの写真展が2024年に開催されました。フィリピン在来植物から着想を得た同展を発展させ、インターメディアテクならではの編集のもと、日本の在来植物も含めた植物と人の表情のアート性を喚起するのが、今回の展示です。

準備にあたっては、写真家マヨの感性を刺激した東京大学大学院理学系研究科附属植物園（小石川植物園）の植物の検証もおこないました。それは、フィリピンと日本の植生比較調査に他ならず、かつ、アートの素材をうむ風土の理解にもつながるものとなっています。

この企画は、東京大学総合研究博物館とフィリピン国立博物館が2023年に更新した学術交流協定の成果の一部となります。また、両国の国交正常化70周年を次年度に迎える中、2025年日比友好月間に今回の展示を開催することは文化外交の一環としても大きな意義をもつこととなりましょう。企画実現に向けて尽力いただいた諸機関、各位に深甚の謝意を表する次第です。

西秋良宏

インターメディアテク 館長／東京大学総合研究博物館 館長

One of the main activity policies of the JP Tower Museum INTERMEDIATHEQUE is “Art & Science” to explore the intersection of art and science. Accordingly, in our exhibitions, we attempt to highlight the artistic appeal and value of the University of Tokyo’s academic specimens – the wide-ranging specimens and artifacts collected, produced, and/or used for scientific purposes.

Simultaneously, Art & Science attempts to transform art into science.

What attracts artists, and how do they create art? Their creative processes can be an intriguing research subject.

In this special exhibition, “Faces and Flora: Philippines and Japan Native Plant Photography,” Filipino photographer Jan Zoilo Rafael Mayo presents his interpretation of the beauty of flowers and faces. Flowers have been beloved by people since ancient times. Faces, however, reflect people’s attractiveness. By combining these two elements, Mayo pursues new art forms and attempts to express his sensibility in the Intermediatheque exhibition space.

In 2024, the National Museum of Natural History in Manila, the Philippines, held an exhibition of Mayo’s photographs titled “Faces and Flora: A Philippine Native Plant Photography Exhibition.” Building on this exhibition, which drew inspiration from the native flora of the Philippines, this subsequent exhibition, developed under the unique design direction of Intermediatheque, evokes the artistic expression of plants and people, including Japan’s native flora.

To prepare for the exhibition in Tokyo, we inspected the plants at the Koishikawa Botanical Garden of the University of Tokyo’s Graduate School of Science, which stimulated Mayo’s sensibilities. Our botanical comparative study of vegetation in the Philippines and Japan has also led to an understanding of the environments that give rise to artistic materials.

This project is the result of an academic exchange agreement between The University Museum, The University of Tokyo (UMUT), and the National Museum of the Philippines (NMP), which was renewed in 2023. Additionally, as the 70th anniversary of the normalization of diplomatic relations between the two countries approaches, holding this exhibition during Philippines-Japan Friendship Month 2025 will hold great significance as part of cultural diplomacy. We express our deepest gratitude to the organizations and individuals who worked tirelessly to make this project possible.

Yoshihiro Nishiaki

Director

Intermediatheque / The University Museum, The University of Tokyo



フィリピン国立博物館は、フィリピン人写真家ジャン・マヨとの協働により、2024 年に『Faces and Flora: A Philippine Native Plant Photography Exhibition』を開催しました。フィリピン国立自然史博物館を象徴するコートヤードを会場としたこの展覧会は、写真という芸術的な表現を通じて、フィリピンの在来植物がもつ美しさと多様性を鮮やかに紹介しました。

この展覧会の成功を受けて、われわれはこの度、東京にて特別展示『植物顔 — 日本・フィリピンの草木花実写真』を紹介できることを誇りに思います。本展示は、東京大学総合研究博物館との国際協働により実現したものであり、ジャン・マヨによる卓越した写真表現を通じて、フィリピンと日本に生育する植物の驚くべき多様性を探る試みです。

本展示はまた、文化交流の意義深い象徴ともなっており、両国が共有する植物遺産を、芸術的な写真と植物標本によって紹介します。写真作品には、フィリピンおよび日本の植物を身にまとったモデルのポートレートや、各植物種の複雑な構造を捉えた静物写真が含まれています。これらは、フィリピン国立植物標本室 (PNH) および東京大学植物標本室 (TI) が所蔵する植物標本とともに展示され、展覧会に科学的・歴史的な深みを与えています。

本展示は、視覚的な体験を超えて、2025 年のフィリピン・日本友好月間を記念し、両国の深い友情と協力の絆を象徴するものです。そして同時に、豊かな自然遺産を讃えるとともに、これらの重要な資源の保全を呼びかける力強いメッセージでもあります。

フィリピン国立博物館は、植物学・国立植物標本室部門の活動を通じて、フィリピンの植物資源の研究と保全を推進し、一般の人々のアクセスと教育支援に努めています。われわれは、東京大学総合研究博物館とのパートナーシップが、文化・科学の両面において重要な交流を育み、広く人々の利益に資するものであると確信しています。

皆さまとともに、両国の共有する歴史や、自然遺産、固有の生物多様性の保全に向けた取り組みを分かち合えることを心より楽しみにしています。本展示を通じて、芸術・文化・自然が交差する豊かな世界をともに祝福しましょう。

ジェレミー・バーンズ CESO III  
フィリピン国立博物館 館長

The National Museum of the Philippines (NMP) had the pleasure of presenting “Faces and Flora: A Philippine Native Plant Photography Exhibition” in 2024 in collaboration with Filipino photographer Jan Zoilo Rafael Mayo. Displayed in the iconic courtyard of the National Museum of Natural History, the exhibition offered a vivid and striking celebration of the beauty and diversity of Philippine native plants, through the inspired lens of photography.

Building on the success of that exhibition, we are proud to introduce “Faces and Flora: Philippines and Japan Native Plant Photography” exhibition in Tokyo. This iteration, realized in collaboration with The University Museum, The University of Tokyo (UMUT), expands the project into an extraordinary exploration of both Japanese and Philippine native flora, once again through the masterful lens of Jan Mayo.

This exhibition—which also serves as a meaningful gesture of cultural diplomacy—showcases artistic photographs and herbarium specimens highlighting the remarkable botanical heritage shared by our two countries. The photographs include portraits of models adorned with native plants from the Philippines and Japan, as well as still life shots of the intricate structure of each plant species. These will be shown alongside dried plant specimens from the Philippine National Herbarium (PNH) and Herbarium of the University of Tokyo (TI), enriching the exhibition with scientific and historical depth.

More than a visual display, the *Faces and Flora* exhibition serves as a testament to the deep ties of friendship and collaboration between the Philippines and Japan, especially on the occasion of celebrating Philippines-Japan Friendship Month 2025. More than that, it is also a celebration of our rich natural heritage and a resounding call for the preservation of these important resources.

The NMP, through the work of our Botany and National Herbarium Division, leads research and conservation efforts to safekeep our country’s botanical resources and support public access and education. We are confident that our partnership with UMUT will continue to foster important cultural and scientific exchanges for the benefit of all.

We are excited to embark on this journey with you to discover our two countries’ shared histories and efforts in preserving our natural heritage and native biodiversity. Through this exhibition, let us celebrate the intersection of art, culture, and nature.

Jeremy Barns, CESO III  
Director-General  
National Museum of the Philippines



目 次

C o n t e n t s

展覧会情報

Exhibition Information

002

序 文

西秋良宏

Foreword

Yoshihiro Nishiaki

004

ジェレミー・バーンズ

Jeremy Barns

006

博物館紹介

Introduction of the Museums

010

特別パートナーフォトグラファー紹介

Introduction of the Special Partner Photographer

014

アーティストノート

ジャン・マヨ

Artist's Note

Jan Zoilo Rafael Mayo

016

イントロダクション 1

本展覧会について

Introduction 1

About the Exhibition

ジェイディー・アン・パスカル

Jhaydee Ann Pascual

018

イントロダクション 2

「植物顔」のビューティーエディトリアル考

Introduction 2

On *Faces and Flora* as Beauty Editorial

寺田鮎美

Ayumi Terada

020

[図 版]

[Plates]

フィリピンの植物

Native Flora of the Philippines

030

日本の植物

Native Flora of Japan

096

小石川植物園紹介

Introduction of the Koishikawa Botanical Garden

162

主要参考文献

Key References

164

フォトレジットおよび協力者一覧

Photo Credits and Collaborators

166

東京大学総合研究博物館（1996 年開館）と日本郵便株式会社が協働で運営をおこなう公共貢献施設として、2013 年に開館。東京駅前に立地する、昭和モダニズムを代表する歴史建築として知られる旧東京中央郵便局舎（1931 年竣工）が JPタワー／KITTEとして改装されたビルの2・3階に位置する。1877 年の創設以来、東京大学がさまざまな専門分野の研究教育のために収集してきた学術標本を現代の都市空間のなかで活かすためのデザインの実験が見所の一つ。常設展示のほか、特別展示やイベントを随時開催し、東京大学における最先端の研究成果や、サイエンスとアートを架橋した独自の創造実験を一般に公開している。入館無料。



[www.um.u-tokyo.ac.jp](http://www.um.u-tokyo.ac.jp) | [www.intermediatheque.jp](http://www.intermediatheque.jp)

Opened in 2013 as a public contribution facility, the museum is jointly operated by The University Museum, The University of Tokyo (UMUT, established in 1996) and Japan Post Co. It is located in front of Tokyo Station, within JP Tower/KITTE, a renovated historical building originally constructed in 1931 as the Tokyo Central Post Office, an iconic example of early 20th-century Shōwa Modernist architecture in Japan. Situated on the 2nd and 3rd floors of the building, the museum features an innovative design that integrates scientific specimens collected by the University of Tokyo since its founding in 1877 for research and education across various specialized fields, presenting them within a contemporary urban setting. In addition to its permanent exhibition, the museum regularly hosts special exhibitions and events, showcasing the latest research from the University of Tokyo, as well as unique creative experiments that bridge science and art. Admission is free.





フィリピン国立自然史博物館は、マニラにあるフィリピン国立博物館群の一つである。この建物は、1940 年に農商務省の庁舎として建設され、戦後の復興計画の一環として 1949 年に再建された。その歴史的意義を保存するため、現在の国立自然史博物館の整備は、適切な再利用建築（アダプティブリユース）によって実施された。2018 年 5 月 18 日、国際博物館の日に合わせて、長年にわたり計画されてきた国立博物館群構想は、本館の一般公開により、ついに実現した。館内には、フィリピンの豊かな生物多様性と地質多様性を紹介する 12 のギャラリーが設けられている。植物学、動物学、地質学の標本を創造的に展示するこれらのコレクションは、フィリピン固有の自然史を象徴している。博物館の中心には、「生命の木」がそびえ立ち、壮大な山脈から豊かな海洋サンゴ礁に至るまで、フィリピンの多様な生態系をつなぐ象徴的な存在となっている。

ギャラリー I – フィリピンの生物多様性

ギャラリー II – フィリピンの地質学

ギャラリー III – 鉱物とエネルギー資源

ギャラリー IV – 時間の流れの中の生命

ギャラリー V – 苔むす林、山地林、松林

ギャラリー VI – 熱帯低地常緑雨林

ギャラリー VII – 超苦鉄質岩と石灰岩のカルスト林

ギャラリー VIII – 淡水湿地

ギャラリー IX – マングローブ、ビーチ、潮間帯

ギャラリー X – 海の世界

ギャラリー XI – 私たちの自然遺産

ギャラリー XII – 特別展

The National Museum of Natural History (NMNH) is one of the national museum buildings located in the National Museum Complex in Manila. The building was first constructed as the Agriculture and Commerce Building in 1940 and was reconstructed in 1949 under the government’s post-war rehabilitation program. To preserve its historical significance, the adaptive reuse architecture was conducted in the development of the now, NMNH. On May 18, 2018, highlighting the International Museum Day celebration, the long-time National Museum Complex was finally realized through the public opening of the National Museum of Natural History. It houses 12 galleries that exhibit the rich biological and geological diversity of the Philippines. It includes creatively curated displays of botanical, zoological, and geological specimens that represent our unique natural history. Situated at the center of the museum is a “Tree of Life” structure that proudly connects all the unique ecosystems in the Philippines, from our magnificent mountain ridges to the outstanding marine reefs.

Gallery I – Philippine Biodiversity

Gallery II – Geology of the Philippines

Gallery III -Minerals and Energy Resources

Gallery IV – Life Through Time

Gallery V – The Mossy, Montane, and Pine Forests

Gallery VI – Tropical Lowland Evergreen Rainforest

Gallery VII – Ultramafic and Limestones Karst Forests

Gallery VIII – Freshwater Wetlands

Gallery IX – Mangroves, Beaches, and Intertidal Zones

Gallery X – The Marine Realm

Gallery XI – Our Natural Inheritance

Gallery XII – Temporary Exhibitions



[www.nationalmuseum.gov.ph](http://www.nationalmuseum.gov.ph)



ジャン・マヨは、フィリピン・マニラを拠点とするポートレート写真家である。彼の作品は、ありふれたものを親密で非凡なものへと変容させる。演劇、航空、スポーツ科学といった多分野にわたる経験は、共感、規律、そして人間の存在に対する深い感受性に根ざした写真表現に反映されている。

彼のポートレート作品の多くは、光、しぐさ、ムードを意図的に構成した、慎重に作り込まれた環境の中で撮影される。しかし同時に、彼の作品は、静かで予期せぬ瞬間にも命を吹き込まれる。スタジオでも街中でも、ジャンの眼差しは、真実性、すなわち、人々が警戒心を解いた時に立ち現れる繊細な物語に引き寄せられる。

ポートレートへの情熱に突き動かされ、彼の制作プロセスは直感から始まる。理想のイメージを思い描き、それをもっとも正直な形に分解していく。彼にとって目指すべきは完璧さではなく、常に「本物」であることである。

2022 年、ジャンは、富士フィルムが主催する「GFX Challenge Grant Program」において、フィリピン人として初の受賞者となった。彼の作品は、これまでにフィリピン国内外で展示されている。2024 年には、フィリピン国立自然史博物館において初の個展を開催した写真家となり、植物学者との協働によって制作したポートレートシリーズ「Faces & Flora」を発表した。本シリーズでは、アイデンティティ、自然保全、そしてわれわれと自然との生きたつながりというテーマを探究した。



www.janmayo.com

Introduction of the Special Partner  
Photographer |

Jan Zoilo Rafael Mayo

Jan Mayo is a portrait photographer based in Manila whose work transforms the familiar into something intimate and extraordinary. With a background in theater, aviation, and sports science, his multidisciplinary path informs a photographic practice rooted in empathy, discipline, and a deep sensitivity to human presence.

His portraits are often created in carefully constructed environments, spaces where light, gesture, and mood are composed with intention. But just as often, his work finds life in quiet, unplanned moments. Whether in the studio or on the street, Jan's eye is drawn to sincerity—to the subtle stories that emerge when people let their guard down.

Driven by a love for portraiture, his process begins with intuition. He envisions an ideal image, then deconstructs it to its most honest form. The goal is never perfection; it is always authenticity.

In 2022, Jan became the first Filipino recipient of the Fujifilm GFX Challenge Grant Program. His work has been exhibited both in the Philippines and abroad. In 2024, he held a groundbreaking solo exhibition at the National Museum of Natural History: *Faces and Flora*, a portrait series developed in collaboration with botanists, exploring themes of identity, conservation, and our living connection to nature.

助成・受賞歴 | Grants and Awards

- 2025: Arts and Cultural Exchange Grant, Japan Foundation, Manila
- 2023: Regional Grant Awardee, Fujifilm GFX Challenge Grant
- 2021: Recipient, Adobe Creative Residency Community Fund
- 2021: Runner-up, Gump International Photography Contest
- 2018: 3rd place, National Portrait Contest, Sony Philippines
- 2017: 2nd place, Touch and Try Photography Contest, Sony Philippines

展覧会歴 | Exhibitions

- 2025: Faces and Flora: Philippines and Japan, Intermediatheque, Tokyo, Japan
- 2025: One Apple, One Love, Paris, France
- 2025: FOTOMOTO: I/LAND, Ayala Museum, Makati, Philippines
- 2024: Faces and Flora, The National Museum of the Philippines, Manila
- 2024: Earth+Lens: Motions ni Nature, The National Museum of the Philippines, Manila
- 2024: Huawei XMAGE Exhibition, Metro Manila, Cebu, Davao
- 2024: FOTOMOTO: Time Bubble, Group Exhibition, Makati, Philippines
- 2023: GFX Challenge Grant Program 2023 Exhibit, Tokyo, Japan
- 2023: J/M x J/M Hairzine, A Fundraising Exhibit, Makati, Philippines
- 2023: UP Pride 2023 Exhibit, University of the Philippines-Diliman, College of Fine Arts
- 2021: FOTOMOTO Portraits: Invitational Group Exhibition, Manila and Makati, Philippines

「Faces and Flora」シリーズは、2022 年、富士フイルム主催の「GFX Challenge Grant」を受賞した提案をきっかけに始まった。当時私は、フィリピンの在来植物に焦点を当てた写真シリーズを制作し、美やファッションの分野ではあまり注目されない科学者たちと協働することに関心をもっていた。この度、東京にて日本の植物を撮影した新作を加えた展示が実現したことは、サイエンスとアートをつなぎ、共感を生むプラットフォームを築くことの重要性を示す証となっている。

植物学者やミュージアムキュレーターの助言、そして他のクリエイターたちの協力のもと、ポートレートや静物写真は白い背景で撮影された。これは、植物標本への意図的なオマージュである。この手法を選んだのは、植物の色、大きさ、質感、外観を人と比較して見せることで、植物のアーカイブ（標本化）というプロセスについて、より深い理解を促すためである。

このシリーズは、私のポートレート写真の延長であり、教育的な目的をもった作品づくりへの、より広い関心を体現するものである。

観客の皆さんには、科学者とクリエイターがそれぞれの分野で果たしている役割に目を向け、私たち一人ひとりが環境保全のために何ができるのかを考えてみてほしい。

The *Faces and Flora* series began as a winning proposal from the Fujifilm GFX Challenge Grant 2022. At that time, I was interested in developing a photography series that showcased what is unique to the Philippines: our native plants while collaborating with scientists, a group that is frequently disregarded in beauty and fashion publications. The fact that I was able to develop this series in Tokyo—with new additions featuring plants photographed in Japan—serves as a testament to the necessity of establishing a platform that is relatable and that integrates science and art.

With the guidance of botanists and museum curators and the help of other creatives, the portraits and still lifes were photographed on a white background, a deliberate reference to a herbarium specimen. I chose this approach to provide the viewer with a brief comparison of the color, size, texture, and appearance of a plant species in comparison to a human being, as well as to foster a greater understanding of the archiving process for plants.

The series is a continuation of my portrait photography and exemplifies my broader interest in the creation of photographs that serve a purpose: series that educate.

I encourage the audience to pause and appreciate the contributions of both scientists and creatives in their fields and to ask questions about what they can do to conserve our environment.

本展覧会について

ジェイディー・アン・パスカル

フィリピン国立自然史博物館  
植物学・国立植物標本室部門  
主任キュレーター |

特別展示『植物顔 ― 日本・フィリピンの草木花実写真』は、フィリピンおよび日本に生育する植物 32 種を用いた芸術的なポートレート作品を紹介するものである。本展示は、2024 年にマニラにおいて開催された『Faces and Flora: Philippines Native Plant Photography Exhibition』を基盤とし、ジャン・マヨの視点を通じて、芸術、美、人間、自然科学の深い結びつきを浮かび上がらせる試みである。写真家マヨは、フィリピン国立博物館および東京大学総合研究博物館と連携し、本プロジェクトに取り組んだ。

両国の植物学者およびミュージアムキュレーターの協力のもと、本展示は、人間と科学との相互関係、特に在来植物がわれわれおよび環境にとって有する重要性について、多様な来館者に向けた教育的アプローチを提示するものである。マヨは、在来植物への意識を高めるという自身の理念と、ポートレート写真における芸術的技量とを融合させ、本企画にふさわしい現代的かつ洗練された作品群を生み出した。静物写真やポートレート写真に加えて、フィリピン国立植物標本室のコレクションは、綿密に記録された植物の知識のアーカイブが、科学と芸術の協働によって、世界中の植物保全にとってかけがえのない情報源となっていることを具体的に示している。

植物は、人類の生存および福祉にとって不可欠な存在である。なかでも在来植物は、健全な生態系を支える上で中核的な役割を担っている。また、それらは古来より、食品、医薬品、繊維、化粧品産業において不可欠な天然色素の主要な供給源として位置づけられてきた。さらに、多くの動物は特定の在来植物と共進化しており、それらに生存を依存している。

本展示においては、人間的要素と植物という自然遺産を芸術的に統合することによって、人類と自然との協働的關係に対する理解を一層深めることを目的としている。あわせて、本展示が、自然遺産の保護と保全に向けた議論、創意、行動を喚起する契機となることを願うものである。さらに、現代および将来の世代に向けて、科学的知見に基づき、意味ある芸術表現を継続的に生み出すために、地域のクリエイターと科学者との協働関係を強化することを企図している。

Introduction 1

About the Exhibition

Jhaydee Ann Pascual

Museum Curator I / Officer-in-Charge  
Botany and National Herbarium Division  
National Museum of the Philippines |

The special exhibition “Faces and Flora: Philippines and Japan Native Plant Photography” is showcasing artistic portraits adorned with parts of 32 sets of the Philippines’ and Japan’s native plants. Building on the foundation of the “Faces and Flora: Philippines Native Plant Photography Exhibition” in Manila last 2024, this highlights the deep connection between art, beauty, man, and natural science through the lens of Jan Zoilo Rafael Mayo in collaboration with the National Museum of the Philippines and The University Museum, The University of Tokyo.

With the help of botanists and curators from both countries, this exhibit features a contemporary approach to educating our diverse audience, on the interconnectedness of man and science, specifically of the importance of native plants to us and the environment. Jan Mayo produced an outstanding modern take on this project, combining his advocacy for native plant awareness and his artistic skill in portraiture. Aside from still life and portraits, featured collections from the Philippine National Herbarium provide tangible evidence of how the meticulously documented archives of botanical knowledge provide irreplaceable information for the conservation of plants anywhere in the world through scientific and artistic cooperation.

Plants are important for our survival and well-being. Native plants play a crucial role in sustaining a healthy ecosystem. They have since been known as the primary sources of natural pigments essential in the food, pharmaceutical, textile, and even cosmetic industries. Many animals co-evolved with specific native plants and rely on them for survival.

Through the artistic merging of human elements and botanical gems in this exhibition, we aim for a deeper understanding of the synergy between humans and natural heritage. We hope that this exhibition sparks conversations, ideas, and actions to move powerful advocacies towards natural heritage protection and conservation on a wider geographic scale. Finally, we intend to strengthen collaborations between local creatives and scientists to consistently create scientifically informative and meaningful art for the current and future generations.

「植物顔」のビューティーエディトリアル考

寺田鮎美

東京大学総合研究博物館

インターメディアテク寄付研究部門 特任准教授 |

特別展示『植物顔——日本・フィリピンの草木花実写真』は、東京大学総合研究博物館とフィリピン国立博物館の国際協働による展示企画である。本展示は、特別パートナーフォトグラファーに、フィリピンのマニラを拠点に活動するジャン・マヨを迎えた企画である。日本およびフィリピンに生育する植物で顔を飾ったモデルのポートレート写真と植物の静物写真を、植物学研究の基礎資料となる植物標本と組み合わせ、インターメディアテク独自のデザインによる展示空間で紹介する試みとなっている。「植物顔」とは、「Faces and Flora」という英語で先に決定していたテーマを日本語に置き換える時に構想した造語である。

フローラとは、ある地域における植物の種の総体を意味する植物相のことであり、その語は、古代ローマ神話の花の女神のラテン名に由来する。西洋美術では、フローラの主題は、イタリア・ルネサンス期の画家ボッティチェッリや 17 世紀フランスの画家プッサンなど、多くの画家に愛され、さまざまな絵画作品に表されてきた。女神像だけが独立して画題となることもあり、オランダ黄金時代の画家レンブラントの作品のように、フローラに扮した女性の肖像画として、花を手に持つあるいは花で飾られた帽子をかぶる若い女性像としても描かれた。

ジャン・マヨによる「Faces and Flora」シリーズの始まりは、2022 年、富士フイルムが主催する「GFX Challenge Grant Program」を受賞した提案であり、マヨのフィリピンの在来植物への深い関心とポートレート写真家としての自身の創造力との融合にある。マニラのフィリピン国立自然史博物館にて 2024 年に開催された『Faces and Flora: Philippines Native Plant Photography Exhibition』を通じて、このシリーズを筆者が初めて知った時、上述の美術史における伝統的なフローラの肖像の優美さを想起させられつつ、それとはまったく異なる新しいビューティーエディトリアルによる植物と顔とが組み合わせられた表現に度肝を抜かれた。

On *Faces and Flora* as Beauty Editorial

Ayumi Terada

Project Associate Professor

Department of Intermediatheque

The University Museum, The University of Tokyo |

The special Exhibition “Faces and Flora: Philippines and Japan Native Plant Photography” is an international collaborative project co-curated by The University Museum, The University of Tokyo (UMUT) and the National Museum of the Philippines (NMP). It features the portraits by special partner photographer, Jan Zoilo Rafael Mayo, who is based in Manila. The exhibition presents botanical still life photographs and portraits of models adorned with native plants from the Philippines and Japan. These photographs are exhibited alongside herbarium specimens—fundamental materials for botanical research—guided by the unique design philosophy of the Intermediatheque.

“Flora” refers to the plant life of a specific region and derives from the name of the Roman goddess of flowers. In Western art history, Flora’s theme has captivated painters such as Botticelli, the Italian Renaissance master, and Nicolas Poussin, a 17th-century French classicist. Flora has also been portrayed as a subject in her own right, as in the Dutch Golden Age painter Rembrandt’s depictions of her as a young woman holding or wearing flowers.

Mayo’s *Faces and Flora* series began in 2022 with support from the Fujifilm GFX Challenge Grant Program 2022. It blends his deep interest in the native Philippine flora with his artistic vision as a portrait photographer. When I first encountered this series at the “Faces and Flora: Philippines Native Plant Photography Exhibition” held at the National Museum of Natural History in Manila in 2024, I was struck by how it evoked the elegance of traditional Flora portraits in art history while also presenting a bold, original form of beauty editorial that fuses human faces with flora. This impact was comparable to the sense of shock I experienced when I first saw Giuseppe Arcimboldo’s *Four Seasons* and *Four Elements* series, in which the Habsburg court painter assembled plants and animals into fantastical composite heads.

In Mayo’s work, the faces of the models adorned with plants appear surreal or uncanny. Like Arcimboldo’s composite heads, the plants go beyond ornamentation to become part of the



それは、オーストリア・ハプスブルク家の宮廷画家  
アルチンボルドが数多くの動植物を頭像として  
寄せ絵にした『四季』『四大元素』シリーズを  
初めて見た時の衝撃に近いものがあった。  
マヨ作品にて植物で装われたモデルの顔は、  
時に奇怪・奇矯にも感じられる。それは、  
アルチンボルド作品と同様に、植物がいわゆる  
化粧や装飾の次元を超えて顔の一部となっている  
からである。変装ではなく、変身・変化（へんげ）  
した人の顔は、まさに「植物顔」と名づけられる  
新たな造形物と言うよりほかない。変身は、  
植物の側にも起こっている。個別のパーツに  
確かにその種であるという特徴を残しつつ、  
モデルの顔の上に再構成されることで、新たな  
芸術的な生命形態が生まれる。この二重の変身が  
「植物顔」の核心を成している。それは、マヨに  
よる植物の静物写真や植物標本と見比べると、  
より際立ってわれわれの目に映るだろう。

### 科学的記録

「Faces and Flora」シリーズは、ジャン・マヨと  
植物学者やミュージアムキュレーターとの協働に  
より実現している。それゆえ、芸術写真であり  
ながら、科学的記録写真の性格もちあわせて  
いるといえる。アルチンボルド作品との類似性は、  
このような点にも見出すことができるだろう。  
アルチンボルドは自然に対して深い科学的関心を  
抱いていた。彼が仕えた神聖ローマ皇帝  
マクシミリアン二世は、自然科学の研究のために  
学者を集めており、アルチンボルドも彼らと交流を  
もっていた。動植物を寄せ絵にした独創的な頭像  
は、動植物相の研究に基づいており、当時、  
ウィーンにマクシミリアン帝が作らせた植物園と

動物園に生育していたであろう何十種類もの  
動植物を識別して数えられることが確認されている。  
2025 年 4 月、東京大学大学院理学系研究科  
附属植物園（小石川植物園）にて、マヨは  
本特別展示のために、日本の植物を題材として  
「Faces and Flora」シリーズの新作を撮り下ろした。  
小石川植物園は、その前身を江戸時代の小石川  
御薬園に遡り、1877 年、東京大学が設立された  
直後に附属植物園となっている。

近代的な植物分類法を日本に紹介した植物  
学者で、小石川植物園で植物調査に従事した  
伊藤圭介が、植物園に栽培される植物を分類  
目録化して編纂した『小石川植物園草木目録』  
（1887 年）は、東京大学最初期の学術出版物と  
して知られている。本目録には、マヨが今回撮影  
した 16 種の植物のうち、ツバキ、モミジ、  
ヤマザクラ、ユキヤナギ、ヤマブキ、ニワトコ、  
フキ、タンポポ、ドウダンツツジ、クロマツ、  
クマザサの 11 種が確認できる。

約 150 年の時を経て、マヨの「Faces and Flora」  
新シリーズは、独自のビューティーエディトリアルを  
付加して、これらの種が現在の小石川植物園に  
生育することを視覚的に記録した。そして、  
これらの作品を最新の植物学的解説とともに  
展示し、同じく図録に掲載することで、それらが  
過去・現在・未来を結びつける芸術作品であり、  
科学的記録であるという二つの意義を伝えている。

### 「写真」を通じた植物の理解

マヨが小石川植物園にて撮影した植物の一つ  
であるヤブツバキは、伊藤圭介が植物学者の  
賀来飛霞とともに編纂した『東京大学小石川  
植物園草木図説』巻 2（1884 年）に図版が

face itself. These are not simply disguised faces,  
but transformed ones—what might be called  
“plant composite faces.” Transformation also occurs  
on the sides of plants. While the individual parts  
retain the identifying features of their species, their  
rearrangement into human faces creates a new form of  
artistic life. This dual transformation lies at the heart  
of *Faces and Flora*. This contrast with Mayo’s  
still-life photographs of plants and specimens makes  
this metamorphosis even more visually compelling.

### Scientific Records

The *Faces and Flora* series emerged from the  
collaborative efforts of photographer Jan Mayo,  
botanists, and museum curators. These artworks also  
function as scientific records. Arcimboldo’s work  
similarly reflects scientific curiosity about nature.  
He was associated with scholars at the court of the  
Holy Roman Emperor Maximilian II, where the natural  
sciences were actively pursued. His composite heads,  
constructed from detailed studies of flora and fauna,  
feature dozens of species identifiable in botanical  
gardens and zoological collections established by the  
Emperor in Vienna.

In April 2025, Mayo photographed a new  
series featuring native Japanese plants at the Botanical  
Gardens, Graduate School of Science, The University  
of Tokyo (Koishikawa Botanical Garden), for this  
special exhibition. The Koishikawa Botanical Garden  
originated as the Koishikawa Oyakuen (Medicinal  
Herb Garden) during the Edo period (1603–1868),  
and became affiliated with the University of Tokyo  
shortly after its founding in 1877.

Keisuke Itō, a pioneering botanist who  
introduced modern plant taxonomy to Japan,

conducted surveys at the Koishikawa Botanical  
Garden and edited *Catalogue of Plants in Koishikawa  
Botanical Garden* (1887), one of the university’s  
earliest academic publications. Among the 16 Japanese  
plant species photographed by Mayo, 11—*Camellia  
japonica*, *Acer* sp. (momiji), *Prunus pseudo-cerasus*  
(yamazakura), *Spiraea thunbergii*, *Kerria japonica*,  
*Sambucus racemosa* (niwatoko), *Petasites japonicus*,  
*Taraxacum officinale* (tanpopo), *Enkianthus japonicus*  
(doudan-tsutsuji), *Pinus thunbergii*, and *Bambusa  
kumasasa* (Kumazasa)—appear in Itō’s catalog.

Approximately 150 years later, Mayo’s new  
*Faces and Flora* series documented these plants using  
an original beauty editorial approach that also serves as  
a visual record of their current state. Displaying these  
works alongside the updated botanical commentary  
in the exhibition and including them in the catalog  
highlights their dual role as artistic and scientific  
records that bridge the past, present, and future.

### Understanding Plants Through Capturing Their True Nature

One of Mayo’s subjects at the Koishikawa Botanical  
Garden is *Camellia japonica*, also featured in Volume  
2 of *Figures and Descriptions of Plants in Koishikawa  
Botanical Garden* (1884), edited by Keisuke Itō with  
botanist Hika Kaku [Fig. 1]. The original illustration  
was created by Chikusai Katō, a traditional Japanese  
painter from the Kanō school who worked at the  
Koishikawa Botanical Garden. The book pairs  
scientific descriptions with detailed illustrations  
of each plant’s structure, and includes Latin names  
beneath the plates, following the conventions of  
modern botanical illustration.

Such illustrations are not mere representations;

掲載されている [Fig. 1]。この原画となる写生図の制作には、狩野派の絵師であり、小石川植物園で画工を務めた加藤竹斎が携わった。『東京大学小石川植物園草木図説』は、植物の解説とともに、植物の構造を捉えるための全体図と部分図とを組み合わせて提示し、図版の下には学名を記し、近代的な植物図譜の体裁をとっている。

植物図は、植物学研究のために、植物の特徴を詳細に記録する役割を果たす。そのため、実際に画家の目に見えている通りの植物の姿を写しとるのではなく、その構造がよくわかるように編集が施されている。科学的な植物図とマヨの「植物顔」写真の目的や観点は異なるが、意図的な視覚的編集を通じて、その植物の特徴や美しさを伝えている点では共通する。

写真とは、一般にはカメラで写した視覚的に識別できる記録のことである。一方、文字通りには、「真を写しとる」の意でもある。日本語の展覧会タイトルの副題に用いた「草木花実写真」とは、江戸時代後期の長崎の絵師、川原慶賀が身近で見かける植物を図に描いた『草木花実写真図譜』から取っている。慶賀は、文政 6 (1823) 年にオランダ商館付医師として来日したシーボルトの依頼により、彼の研究用の動植物の写生図を制作し、この仕事により西洋の科学的研究手法や描写技術を学んだ。『草木花実写真図譜』は、天保 7 (1836) 年に刊行された『慶賀写真草』の改題再刊本として幕末明治期に出版されたものであり、両方ともに「写真」という言葉が用いられている。

本図譜下巻にも、ヤブツバキが収載される。『慶賀写真草』[Fig. 2]、『東京大学小石川植物園草木図説』[Fig. 1]、マヨの作品 [135–136 頁]、

さらに実物の植物である標本（シーボルト採集）[137 頁] のツバキを並べて比較すると、「写真」が意味する「真を写しとる」とは、表面的な外観に限定されないことが明らかになる。むしろ、それは被写体のより深い本質を捉え、視覚的に識別可能にするプロセスであり、絵画であっても写真であっても、その創造行為から切り離せない編集を含む点で共通していることがわかる。つまり、マヨによる「植物顔」のビューティーエディトリアルとは、科学的な植物図と同様に、人々の植物に対する関心を喚起し、その理解を深めるアートサイエンス（アートでありサイエンスである、サイエンスでありアートである）の実践とみなすことができる。

#### 現代的美学

最後に、マヨによる「Faces and Flora」シリーズの現代的な意義について述べたい。「植物顔」のポートレート写真は、全身や半身ではなく、顔のクローズアップである。この構図は、作品に圧倒的な迫力をもたらしている。この効果は、無背景で植物にクローズアップした静物写真の作品にもみられる。このビューティーエディトリアルは、われわれの視線を植物そのものに集中させ、美の基準を植物の自然の色や形に見出している。

人間が発展させてきた都市には——マヨが活動の拠点とするマニラも、本展示の会場となるインターメディアテクが立地する東京も——今日、人工物で溢れかえっている。このような状況下で、ストレートに植物の自然の色や形の美を訴えかける「Faces and Flora」シリーズは、それらとの強力な対比を示している。それゆえ、マヨ作品は、現代の都市社会に住む人々に大きなインパクトを

they have been edited to clarify structural features critical to scientific studies. Although the objectives and perspectives of the botanical illustrations and Mayo’s photographs differ, they share a common aim: to convey the beauty and character of plants through deliberate visual editing.

Photography is defined as a visual record captured by a camera. In Japanese, the word for photography, *shashin*, literally means “to capture the truth.” The subtitle of the Japanese exhibition title includes this word, drawing inspiration from *Sōmoku Kajitsu Shashin Zuhu* (*Illustrated Book of Grass, Trees, Flowers, and Fruits*), created by Keiga Kawahara, a painter active in Nagasaki during the late Edo period. Kawahara produced scientific illustrations for Philipp Franz von Siebold, a German physician and naturalist who visited Japan in 1823. In doing so, Kawahara learned Western scientific methods and descriptive techniques. The title *Keiga Shashin Sō* (*Keiga’s Plant Illustrations*), published in 1836, already includes the term *shashin*, which was retained in the late 19th-century revised version titled *Sōmoku Kajitsu Shashin Zufu*.

This book also includes an illustration of *Camellia japonica*. When comparing four depictions—*Keiga Shashin Sō* [Fig. 2], *Figures and Descriptions of Plants in Koishikawa Botanical Garden* [Fig. 1], Mayo’s photographs [page 135-136], and an actual specimen collected by Siebold [page 137]—it becomes clear that capturing “truth” is not limited to surface appearance. Rather, it involves capturing the deeper essence of the subject and making it more visually perceptible. In this sense, both illustration and photography involve a process of editing that is inseparable from the act of creation. Mayo’s *Faces and Flora* series, as a beauty editorial, can be seen as an *ArtScience*

practice—art that is science and science that is art—stimulating curiosity about plants and deepening our understanding of them.

#### Contemporary Aesthetics

Finally, I address the contemporary relevance of Mayo’s *Faces and Flora* series. These portraits are close-ups of faces, not full- or half-length compositions. This framing gives them extraordinary visual power—an effect in his plant still-life photographs by eliminating background distraction. This beauty editorial sharpens the focus on the plants themselves and celebrates the natural colors and forms of botanical subjects.

Today, cities such as Manila and Tokyo, which are home to Mayo and the exhibition venue, respectively, are saturated with artificial objects. In this context, *Faces and Flora* offers a powerful counterpoint—a visual celebration of nature’s inherent beauty. Therefore, their impact on urban audiences may be significant.

Moreover, the models in Mayo’s photographs are not depicted according to conventional gendered tropes, neither as women to be looked at nor as men portrayed as powerful. In discussions with Mayo during exhibition planning, I learned that he selected models with a gender-inclusive mindset. Mayo’s intention to reflect on our different spectra of identities is something that many viewers sense. As a beauty editorial, *Faces and Flora* challenges normative gender perspectives and presents a unique contemporary aesthetic.



もたらしうるだろう。

さらに、マヨ作品のモデルは、これまでの多くの肖像画や肖像写真に表されてきた典型的な「見られるために描かれた女性」や「権力をもつから描かれた男性」ではないという点に注目したい。本展示の準備段階でのマヨとのディスカッションを通じて、マヨはモデルを選ぶ際にジェンダーインクルーシブの視点をもっていることを知った。われわれの多様なアイデンティティのスペクトラムを反映したいというマヨの意図は、作品を前にした多くの人が感じ取ることができるのではないか。「植物顔」のビューティーエディトリアルは、われわれのステレオタイプ化されたジェンダー意識を問い直し、独自の現代的美学を提示している。

参考文献

東京大學理學部編『小石川植物園草木目録』  
東京：東京大學理學部、1887 年

国立歴史民俗博物館 編『変身する ― 仮面と異装の精神史』（歴博フォーラム）、佐倉：国立歴史民俗博物館、1992 年

倉本四郎『フローラの肖像』東京：講談社、1993 年

大場秀章編『日本植物研究の歴史 ― 小石川植物園三〇〇年の歩み』（東京大学コレクション IV）、東京：東京大学総合研究博物館、1996 年

『日本のボタニカル・アートの原点 シーボルト・コレクション日本植物図譜展』東京：アート・ライフ、2002 年

『アルチンボルド展』東京：国立西洋美術館：NHK：NHK プロモーション：朝日新聞社、2017 年



Fig. 1  
「ツバキ」。『東京大学小石川植物園草木図説』巻 2（伊藤圭介・賀来飛霞編、東京：丸善、1884 年）より第 25 A 図。東京大学総合図書館所蔵。  
*Camellia japonica*. Pl. XXV A, from *Figures and Descriptions of Plants in Koishikawa Botanical Garden*, Vol. 2, edited by Keisuke Itô and Hika Kaku. Tokyo: Z. P. Maruya & Co., 1884. Collection of the General Library, The University of Tokyo.



Fig. 2  
「山茶 ツバキ」。『慶賀写真草』下（川原慶賀、東京：河原屋茂兵衛他、天保 7 年）より。東京大学総合図書館所蔵。  
*Camellia japonica*, from *Keiga Shashin Sô* (*Keiga's Plant Illustrations*) by Keiga Kawahara. Tokyo: Kawaraya Mohei et al., 1836. Collection of the General Library, The University of Tokyo.

References

Scientific Department, Tokio Daigaku. *Catalogue of Plants in Koishikawa Botanical Garden*. Tokyo: Scientific Department, Tokio Daigaku, 1887.

National Museum of Japanese History (ed.). *Transformation: A History of Masks and Costumes* (*Henshin suru: Kamen to isô no seishinshi*, in Japanese). Sakura: National Museum of Japanese History, 1992.

Kuramoto, Shirô. *Flora's Portraits* (*Flora no shôzô*, in Japanese). Tokyo: Kodansha, 1993.

Ohba, Hideaki (ed.). *The History of Plant Research in Japan: 300 Years of Koishikawa Botanical Garden* (*Nihon shokubutsu kenkyû no rekishi – Koishikawa shokubutsuen 300-nen no ayumi*, in Japanese). Tokyo: The University Museum, The University of Tokyo, 1996.

*Japanese Botanical Art and Illustrations from Siebold's Collection: The Treasures of the Library of the Russian Academy of Sciences, The Komarov Botanical Library, St. Petersburg*. Tokyo: Art Life, 2002.

*Arcimboldo: Nature into Art*. Tokyo: The National Museum of Western Art; NHK; NHK Promotions Inc.; The Asahi Shimbun, 2017.



凡 例 | Notes on Edition

- ジャン・マヨによる写真作品の制作年は、フィリピンの植物が 2023 年および 2024 年、日本の植物が 2025 年である。
- フィリピンの植物は、フィリピン大学、フィリピン分類学イニシアチブ、およびフィリピン国立博物館の共同研究者が同定し、フィリピン国立博物館のレン・オベーニャとジェイディー・アン・パスカルが解説を執筆した。日本の植物は、東京大学総合研究博物館の池田博および東京大学大学院理学系研究科附属植物園のジェーゴ・タヴァレス・ヴァスケスが同定し、池田が解説を執筆した。
- 標本ラベルにもとづく情報は、「採集者 | 採集年代 | 採集地 | 所蔵 (標本番号)」の順に示した。
- フィリピンの植物の標本解説は、フィリピン国立博物館のレン・オベーニャとジェイディー・アン・パスカルが執筆した。日本の植物の標本解説は、東京大学総合研究博物館の寺田鮎美および池田博が執筆した。

- The photographic works by Jan Zoilo Rafael Mayo were created in 2023 and 2024 for the native flora of the Philippines, and in 2025 for the native flora of Japan.
- The Philippine plants were identified by the major partner researchers from the University of the Philippines, Philippine Taxonomic Initiative, NMP and descriptions were written by Ren Divien Obeña and Jhaydee Ann Pascual of NMP. The Japanese plants were identified by Hiroshi Ikeda of UMUT and Diego Tavares Vasques of the Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo. The descriptions were written by Ikeda.
- The specimen data based on herbarium labels are presented in the following order: collector | collection date | locality | herbarium (specimen number).
- The descriptions of the Philippine specimens were written by Ren Divien Obeña and Jhaydee Ann Pascual of NMP. The descriptions of the Japanese specimens were written by Ayumi Terada and Hiroshi Ikeda of UMUT.





# ACES and FLORA

フィリピンの植物  
Native Flora of the Philippines







マニラヤシ

*Adonidia merrillii* (Becc.) Becc.

ヤシ科

ボルネオとフィリピンの原産種。石灰岩や砂浜の森林に自生する。ほかのヤシ科の植物とともに、世界で最も栽培されているヤシの一つであり、観葉植物としても利用される。この種は、マニラにあるフィリピン国立博物館群の敷地にも生育している。本種の生存に対する継続的な脅威があるため、フィリピン環境天然資源省行政命令 2017-11 および国際自然保護連合（IUCN）のレッドリストで、現在、危急種（Vulnerable）に指定されており、その取引は規制されている。

MANILA PALM

*Adonidia merrillii* (Becc.) Becc.

ARECACEAE

*Adonidia merrillii*, commonly known as Manila palm, is a native species of palm tree in Borneo and the Philippines. It is naturally found in limestone and sandy beach forests. Along with other species of palms, it is one of the most cultivated palm trees worldwide and is used as an ornamental plant. This species can be found in the National Museum of the Philippines Complex in Manila. Trade of this plant is regulated as it is currently listed as Vulnerable species in the Department of Environment and Natural Resources Administrative Order No. 2017-11 in the Philippines and by the International Union for Conservation of Nature Red List of Threatened Species due to the continuous threats to its survival.



マニラヤシ

*Adonidia merrillii* (Becc.) Becc.

D・A・マドゥリドほか採集 | 1982 年 4 月 15-30 日 |  
ルソン島ソルソゴン、ブルサン山 | フィリピン国立博物館  
植物標本室 (PNH 150446)

種小名「*merrillii*」は、アメリカの植物学者・分類学者であり、約 20 年間にわたってフィリピンの植物研究を主導したエルマー・ドリュウ・メルル（1876-1956）にちなんで名づけられた。彼は農業局の植物学部門長に任命され、これが現在のフィリピン国立植物標本室の設立へとつながる礎となった。

*Adonidia merrillii* (Becc.) Becc.

Collected by D.A. Madulid, et al. | April 15–30, 1982 | Mt. Bulusan, Sorsogon, Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium (PNH 150446)

The specific epithet *merrillii* honors Elmer Drew Merrill (1876–1956), an American botanist and taxonomist who led the Philippine botanical research in the country for about 20 years. He was appointed as the chief of the Botany Section of the Bureau of Agriculture which paved way to the development of the now, Philippine National Herbarium.









ビグネイ

*Antidesma bunius* (L.) Spreng.

コミカンソウ科

フィリピンの在来種。ルソン、ビサヤ、ミンダナオの各地方に広く分布する。さまざまな用途に利用できることが地元の人々に知られており、果実は生で食されるほか、ジャムやゼリー、飲料の製造にも用いられる。地方によっては、伝統的な薬としても利用される。果実は、ミンドロ島の東ミンドロ州で風邪の治療に、葉は、パナイ島のア克蘭州で天然痘や皮膚病の治療に使われている。

BIGNAY

*Antidesma bunius* (L.) Spreng.

PHYLLANTHACEAE

*Antidesma bunius*, commonly known as *bignay*, is an indigenous species in the Philippines and has a wide range of distribution throughout the provinces of Luzon, Visayas, and Mindanao. *Bignay* is known to the locals for its various uses. Its fruit can be eaten raw or can be used in making jam, jelly, and beverages. In some provinces, *bignay* is also used as a traditional medicine. The fruits are utilized in Oriental Mindoro (Mindoro Island, Philippines) to treat colds, while the leaves are used in Aklan (Panay Island, Philippines) to cure smallpox and skin diseases.



ビグネイ

*Antidesma bunius* (L.) Spreng.

エルネスト・サバン採集 | 1968 年 7 月 3 日 | ルソン島  
ラグーナ、マキリング山 | フィリピン国立博物館植物標本室  
(PNH 170370)

ビグネイはマキリング山で採集される。マキリング山森林保護区はメトロ・マニラの南に位置しており、国立公園として指定されているほか、発電のための重要な水源地帯でもある。この森林保護区は、理想的な土壌構成と気候条件により、多様で貴重な植物種が生育する豊かな生態系を有している。

*Antidesma bunius* (L.) Spreng.

Collected by Ernesto Saban | July 3, 1968 | Mt. Makiling, Laguna, Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium  
(PNH 170370)

*Bignay* is collected in Mt. Makiling. Mt. Makiling Forest Reserve is found in the south of Metro Manila. It is declared as a national park and a critical watershed for power generation. The forest reserve is home to a diverse range of valuable plant species due to its ideal soil composition and climate.







クレロデンドルム・クアドリロクラレ

*Clerodendrum quadriloculare* (Blanco) Merr.

シソ科

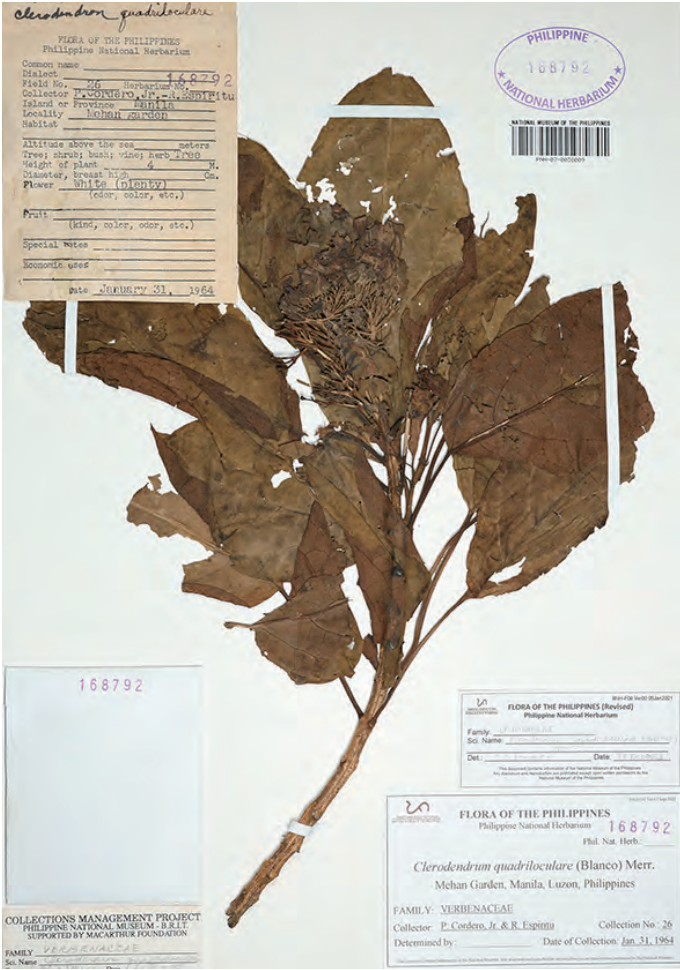
フィリピンとバプアニューギニアに自生する。  
フィリピンでは、「バガワク・モラド」の名で知られる。  
花が咲く様子が流れ星を思わせるため、観賞用植物  
として人気が高い。花は、ピンク色の花筒と白い花冠  
裂片をもつ。現在、森林伐採や土地転換などの人為的  
活動が、この植物の自然生息地への継続的な脅威と  
なっているため、フィリピン環境天然資源省行政命令  
2017-11により、「危急種（Vulnerable）」に指定されている。

BAGAWAK-MORADO

*Clerodendrum quadriloculare* (Blanco) Merr.

LAMIACEAE

*Clerodendrum quadriloculare*, commonly known as *bagawak-morado*, is a native plant found in the Philippines and Papua New Guinea. The *bagawak-morado* is a popular ornamental plant due to its appearance that mimics a shooting star as it blooms. It has flowers with pink-color tubes and white petals. Currently, human activities such as deforestation and land conversion continue to put pressure on the natural habitat of this plant making it a Vulnerable species under the Department of Environment and Natural Resources Administrative Order No. 2017-11 in the Philippines.



クレロデンドルム・クアドリロクラレ

*Clerodendrum quadriloculare* (Blanco) Merr.

P・コルデロ・ジュニア、R・エスピリトゥ採集 | 1964 年1月31日 |  
ルソン島マニラ、メハン・ガーデン | フィリピン国立博物館  
植物標本室 (PNH 168792)

この種が採集された場所は、マニラ市にあるメハン・ガーデン  
である。メハン・ガーデンは、1858 年にマニラで最初に設立  
された動植物園「ハルディン・ボタニコ」 として知られていた。  
その後、当時の衛生・公園局長だったジョン・メハンにちなんで、  
現在の名称に改められた。

*Clerodendrum quadriloculare* (Blanco) Merr.

Collected by P. Cordero, Jr. and R. Espiritu | January 31, 1964 |

Mehan Garden, Manila, Luzon Island, Philippines |

Philippine National Herbarium (PNH 168792)

The site where the species was collected is in Mehan Garden located  
in the City of Manila. Mehan Garden was formerly known to be the  
Jardin Botanico in 1858, the first zoological and botanical garden  
in Manila. It was then named after John Mehan, the former chief  
sanitation and park superintendent at the time.







ディレニア・ルゾニエンシス

*Dillenia luzoniensis* (S.Vidal) Merr.

ビワモドキ科

フィリピン固有の被子植物。現地では、「マラカトモン」の名で知られる。パラワン島をはじめ、ルソン島内の多くの地域に生育する。「luzoniensis」という種小名をもつが、近年では、2016年にミンダナオ島の各州でも生育記録がある。絶対的金属植物（obligate metallophyte）という、高濃度の重金属に耐えることができる植物の一種でもある。現在は、個体群と生息地の攪乱により、国際自然保護連合（IUCN）のレッドリストで危急種（Vulnerable）に分類される。

MALAKATMON

*Dillenia luzoniensis* (S.Vidal) Merr.

DILLENIACEAE

*Dillenia luzoniensis*, locally known as *malakatmon*, is an endemic flowering plant in the Philippines. The species is known from many localities on the island of Palawan, as well as other places in Luzon. Despite its species name *luzoniensis*, it was recently recorded in the provinces of Mindanao last 2016. It is also an obligate metallophyte, a type of plant that can tolerate high-level concentrations of heavy metals. At present, *malakatmon* is classified as Vulnerable by the International Union for Conservation of Nature Red List of Threatened Species due to disturbances on its population and habitat.



ディレニア・ルゾニエンシス

*Dillenia luzoniensis* (S.Vidal) Merr

G・E・エダーニョ採集 | 1951年4月 | パラワン島アボルラン、マラスガオ川 | フィリピン国立博物館植物標本室 (PNH 14037)

この植物の採集者は、当時の科学局（現在のフィリピン国立植物標本室）の植物学者である。彼は、昆虫学者H・フーグストラルが率いたシカゴ・フィリピン探検隊において、植物採集員として活動した。

*Dillenia luzoniensis* (S.Vidal) Merr

Collected by G.E. Edaño | April 1951 | Malasgao River, Aborlan, Palawan Island, Philippines | Philippine National Herbarium (PNH 14037)

The collector of this plant is a botanist of the Bureau of Science (current Philippine National Herbarium). He worked as the plant collector during the Chicago-Philippine expedition led by entomologist H. Hoogstraal.









ディレニア・フィリピンシス

Dillenia philippinensis Rolfe

ビワモドキ科

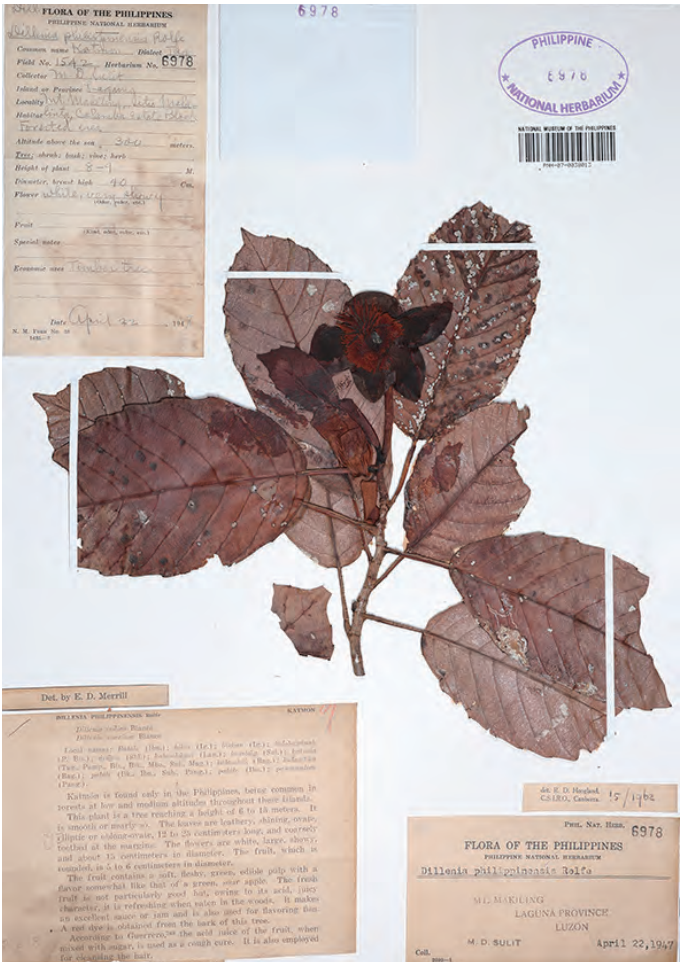
フィリピン固有種。現地では、「カトモン」の名で知られる。低地から中高度の森林に生育する。長年にわたり、観賞用植物として人気があるほか、木材や食料、さらには伝統的な薬の原料としても利用されてきた。本種は、さまざまな利用価値を有する一方で、生育地への脅威が絶えないことから、現在、国際自然保護連合（IUCN）レッドリストで準絶滅危惧種（Near Threatened）に分類されている。幸いにも、マニラにあるフィリピン国立博物館の敷地内では、この植物が生育しているのを見ることができる。

KATMON

Dillenia philippinensis Rolfe

DILLENIACEAE

Dillenia philippinensis or katmon is endemic to the Philippines and inhabits forests in low to medium elevations. For years, katmon has been a popular ornamental plant, and source of timber, food, and even traditional medicine. With its diverse uses and continuous threats to its habitat, katmon is currently categorized as Near Threatened based on the International Union for Conservation of Nature Red List of Threatened Species. Fortunately, you can see this species growing within the vicinity of the National Museum of the Philippines Complex in Manila.



ディレニア・フィリピンシス

Dillenia philippinensis Rolfe

M・D・スリット採集 | 1947 年 4 月 22 日 | ルソン島ラグーナ、マキリング山 | フィリピン国立博物館植物標本室 (PNH 6978)

マメルト・D・スリットは、本標本の採集者で、かつてフィリピン国立博物館に勤務していた。1947 年から 1948 年にかけて、マキリング山やブルサン山など、さまざまな山岳地帯を探索した。1952 年から 1953 年にかけては、著名な人類学者 H・C・コンクリンとともに、ミンドロ島での探検に参加した。

Dillenia philippinensis Rolfe

Collected by M.D. Sulit | April 22, 1947 | Mt. Makiling, Laguna, Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium (PNH 6978)

Mamerto D. Sulit, collector of the presented herbarium specimen, was a former employee of National Museum of the Philippines. In the year 1947–1948, he explored various mountains such as Mt. Makiling and Mt. Bulusan. From 1952–1953, he joined H.C. Conklin, a renowned anthropologist, in exploration of Mindoro.







ゴバンノアシ  
*Barringtonia asiatica* (L.) Kurz  
サガリバナ科

フィリピンの在来種。現地では、「ボトン」と呼ばれる。砂浜、海岸、マングローブ、河川などの沿岸域に多く自生する。ボトンの果実は箱形で、その種子とともに、魚毒として使用可能なサポニンを含んでいる。しかし、種子は適切に調理すれば安全に食べることができる。そのほかの用途として、葉は腹痛やリウマチの治療に用いられる。

BOTONG  
*Barringtonia asiatica* (L.) Kurz  
LECYTHIDACEAE

*Barringtonia asiatica* or *botong* is a native tree in the Philippines that often grows in littoral areas such as sandy beaches, seashores, mangroves, or along rivers. The fruit of *botong* has a box-like shape, and along with its seeds, it contains saponins that can be used as a fish poison. However, seeds can be safely consumed when cooked properly. Other uses include the application of leaves to cure stomachache and rheumatism.



ゴバンノアシ  
*Barringtonia asiatica* (L.) Kurz

H・グティエレス採集 | 1958 年 3 月 17 日 | ルソン島マニラ、メハン・ガーデン | フィリピン国立博物館植物標本室 (PNH 37645)

この種が採集された場所は、マニラ市にあるメハン・ガーデンである。メハン・ガーデンは、1858 年にマニラで最初に設立された動植物園「ハルディン・ボタニコ」として知られていた。その後、当時の衛生・公園局長だったジョン・メハンにちなんで、現在の名称に改められた。

*Barringtonia asiatica* (L.) Kurz  
Collected by H.Gutierrez | March 17, 1958 | Mehan Garden, Manila, Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium (PNH 37645)

The site where the species was collected is in Mehan Garden located in the City of Manila. Mehan Garden was formerly known to be the Jardin Botanico in 1858, the first zoological and botanical garden in Manila. It was then named after John Mehan, the former chief sanitation and park superintendent at the time.







オオハマボウ

*Hibiscus tiliaceus* L.

アオイ科

フィリピンの在来種。現地では、「マラバゴ」の名で知られ、標高の低い沿岸地域でよく見られる。葉は、ハート型で先端が尖り、花は、レモンイエロー色で中心部が濃色。フヨウ属の一部の花は、一日花であることを特徴とする。短命の花は、咲いたその日のうちに散ってしまう。

MALABAGO

*Hibiscus tiliaceus* L.

MALVACEAE

*Hibiscus tiliaceus* is a native species in the Philippines often found in low-elevated coastal areas. It has heart-shaped leaves with pointed tips and lemon-yellow flowers that are dark at the center. One unique characteristic of some *Hibiscus* flowers is that it only lasts for a day. Its flowers are short-lived, falling the same day that they open.



オオハマボウ

*Hibiscus tiliaceus* L.

M・ロセロ採集 | 1980 年 4 月 19 日 | ルソン島カガヤン、ペニャブランカ、パラバ | フィリピン国立博物館植物標本室 (PNH 165062)

本標本は、著名な植物学者・保全生物学者のレナード・コーが同定した。彼はフィリピン原生植物保全協会を設立したが、2010 年にフィリピン・レイテ州で在来植物の調査に従事していた際、コンサルタントとしての業務中に命を落とした。コーは科学的に新種として認定された複数の植物を発見し、そのうち 3 種には彼の功績を称えて彼の名が冠されている。

*Hibiscus tiliaceus* L.

Collected by Sr. M. Rocero | April 19, 1980 | Parabba, Peñablanca, Cagayan, Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium (PNH 165062)

This herbarium specimen is identified by Leonard Co, a renowned botanist and conservation biologist. He established the Philippine Native Plant Conservation Society but died during his work as consultant while surveying indigenous plants in Leyte Province, Philippines in 2010. Co discovered several species new to science and three have been named in his honor.









インドシタン

*Pterocarpus indicus* Willd.

マメ科

フィリピン原産の堂々とした広葉樹。フィリピンの国樹として知られ、現地では「ナラ」と呼ばれる。木材は、家具や床材のほか、建築や船の建造などに利用され、非常に価値が高い。しかし、この植物から得られる多様な用途や製品のために、違法伐採や乱獲が問題となった。現在は、国際自然保護連合（IUCN）のレッドリストで絶滅危惧種（Endangered）に分類される。幸いにも、マニラにあるフィリピン国立博物館の敷地内には、本種が数多く植えられている。

NARRA

*Pterocarpus indicus* Willd.

FABACEAE

Known as the National Tree of the Philippines, *narra* or *Pterocarpus indicus* is a majestic hardwood tree native to the Philippines. *Narra's* timber is highly valued for furniture making, flooring, construction, and boat-making. However, the endless uses and products derived from *narra* resulted in the illegal logging and overexploitation of this species. To date, *narra* is classified as an Endangered species based on the International Union for Conservation of Nature Red List of Threatened Species. Fortunately, plenty of *narra* trees are planted within the National Museum of the Philippines Complex in Manila.



インドシタン

*Pterocarpus indicus* Willd.

H・コンクリン採集 | 1953 年 8 月 | ミンドロ島ヤガウ山 |

フィリピン国立博物館植物標本室 (PNH 18620)

採集者のハロルド・コンクリンは、アメリカの人類学者で、フィリピンのマニラ、ミンドロ、パラワン、イフガオにおいて広範な民族誌的・人類学的研究を行った。彼のミンドロでの研究は、ハヌノオ族という先住民に焦点を当てたものである。コンクリンがハヌノオ族に関する研究を完了したのは 1961 年であり、これは 1947 年から 1958 年にかけてミンドロ島で行った 4 回の現地調査に基づいている。彼が収集した植物標本および民族誌資料は、後にフィリピン国立博物館に寄贈された。

*Pterocarpus indicus* Willd.

Collected by H. Conklin | August 1953 | Mt. Yagaw,

Mindoro Island, Philippines | Philippine National Herbarium

(PNH 18620)

The collector, Harold Conklin is an american anthropologist that conducted extensive ethnographic and anthropological research in Manila, Mindoro, Palawan, and Ifugao, Philippines. His works in Mindoro focused on the indigenous peoples of Hanunóo. It wasn't until 1961 that Conklin finished his study of the Hanunóo, which was based on his four field expeditions to Mindoro from 1947 to 1958.

His collections of plants and ethnographic materials was later donated to the National Museum of the Philippines.







オオウドノキ

*Leea manillensis* Walp.

ブドウ科

フィリピンの在来種で、ブドウ科の被子植物。現地では、「マリ・マリ」と呼ばれ、民間療法に利用されることで知られている。ミンドロ島の東ミンドロ州のハヌヌノ・マンギャン族をはじめとする先住民民族や地域コミュニティ（IPLCs）は、この植物を伝統的な薬草として使用し、腹痛や体の腫れの治療に役立てている。

MALI-MALI

*Leea manillensis* Walp.

VITACEAE

*Leea manillensis*, commonly known as *mali-mali*, is a member of the Vitaceae or the grape family of flowering plants and a native tree species in the Philippines. *Mali-mali* is noted to have folkloric uses. Indigenous peoples and local communities (IPLCs) such as the Hanunóo Mangyan in Oriental Mindoro, Mindoro Island Philippines, utilize this as a traditional medicinal plant in treating abdominal pain and swelling body parts.



オオウドノキ

*Leea manillensis* Walp.

ダン・ノジャデラ採集 | 1976 年 4 月 21 日 | ルソン島バターン、モロン、マルカドック | フィリピン国立博物館  
植物標本室 (PNH 123815)

本標本は 1976 年 4 月に採集され、フィールドラベルにはバターン州モロンにある国立電力公社（National Power Corporation）が記されている。バターン原子力発電所の建設は、同年 7 月に開始された。

*Leea manillensis* Walp.

Collected by Dan Nojadera | April 21, 1976 | Marcadoc, Morong, Bataan, Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium (PNH 123815)

The specimen was collected in April 1976, with a field label indicating the National Power Corporation in Morong, Bataan. The Bataan Nuclear Power Plant began construction in July 1976.





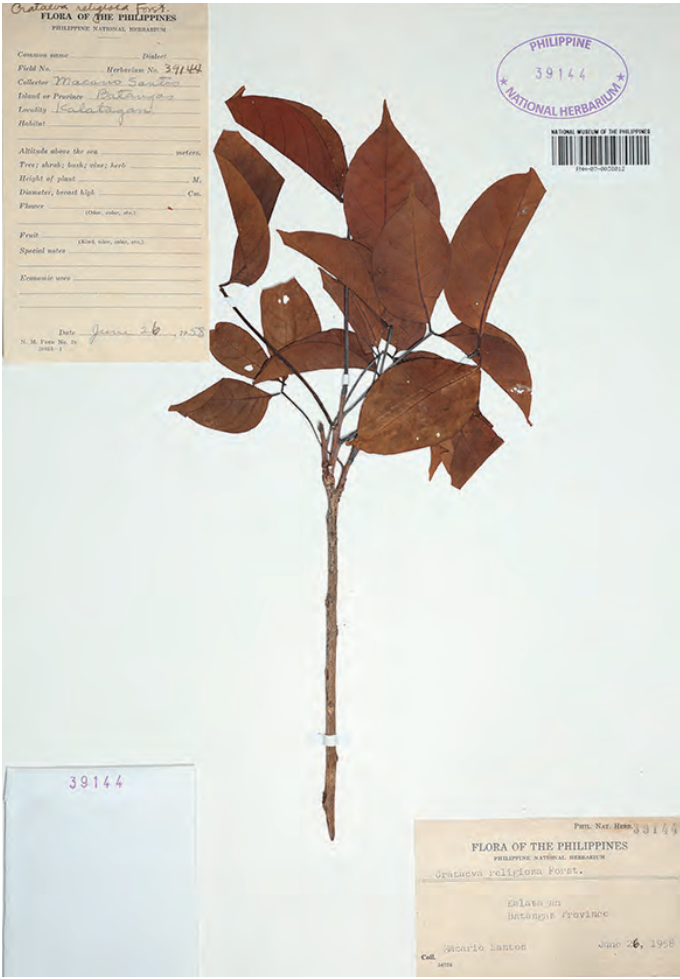


ギョボク  
*Crateva religiosa* G.Forst.  
フウチョウボク科

ギョボクは、フィリピンに自生する樹木。現地では、「サリングボボグ」の名で知られる。浸水林に生育し、主に低地で見られ、中高度地域では稀である。夏の開花期には、花は、さまざまな色を見せる。緑色のつぼみが、開花初期には白い花弁となり、やがて満開になると、ピンクから紫色の雄しべとともに、黄金色の花弁へと変化する。国際自然保護連合（IUCN）のレッドリストにおける本種の最新の保全カテゴリーは、低懸念（Least Concern）である。

SALINGBOBOG  
*Crateva religiosa* G.Forst.  
CAPPARACEAE

*Crateva religiosa*, commonly known as *salingbobog*, belongs to the Caper family. *Salingbobog* is a naturally occurring tree in the Philippines. It inhabits inundated forests and is usually found in low-elevated areas and rarely seen in places with medium elevations. During its flowering season in summer, the *salingbobog* shows various colors as it blooms. It has green flower buds that turn into white petals in early bloom and eventually transform into gold-yellow petals with pinkish to purplish stamens when fully bloomed. The latest conservation status of *salingbobog* based on the International Union for Conservation of Nature Red List of Threatened Species is Least Concern.



ギョボク  
*Crateva religiosa* G.Forst.

マカリオ・サントス採集 | 1958 年 6 月 26 日 | ルソン島  
バタンガス、カラタガン | フィリピン国立博物館植物標本室  
(PNH 39144)

1958 年にバタンガス州カラタガンの埋葬地について記した、著名な人類学者ロバート・フォックスの報告書の中で、マカリオ・サントスが植物採集者として活動していたことが述べられている。彼は、この地域の一次林および二次林において植物標本を採集していたと報告されている。採集された標本は、デメトリオ・メンドーサによって同定され、現在はフィリピン国立植物標本室のコレクションの一部となっている。

***Crateva religiosa* G.Forst.**  
Collected by Macario Santos | June 26, 1958 | Kalatagan, Batangas, Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium (PNH 39144)

In the report by Robert Fox, a renowned anthropologist, about the burial sites in Calatagan, Batangas in 1958, he mentioned Macario Santos working as a plant collector. Macario Santos was reported to collect plant specimens in the primary and secondary forests in the area. The collected specimens were identified by Demetrio Mendoza and are currently part of the collection of the Philippine National Herbarium.









カクバヒギリ

*Clerodendrum intermedium* Cham.

シソ科

フィリピンの在来種。現地では、「カスパングル」の名で知られる。台湾、スマトラ、ボルネオ、スラウェシにも分布し、低地から中高度の地域や二次林に生育する。観賞用植物として用いられるほか、さまざまな部位が、伝統的な薬として利用されている。葉は、傷、捻挫、貧血、頭痛、リウマチの治療に、根は、はしかの治療に用いられる。根は、下剤としても使われる。

KASUPANGIL

*Clerodendrum intermedium* Cham.

LAMIACEAE

*Clerodendrum intermedium*, or commonly known as *kasupangil*, belongs to the Lamiaceae or mint family. *Kasupangil* is a native plant in the Philippines and also distributed to Taiwan, Sumatra, Borneo, and Sulawesi. This plant inhabits low to medium elevated areas and secondary forest. *Kasupangil* is used as an ornamental plant, and its various plant parts are utilized as traditional medicine. The leaves of *kasupangil* are used to treat wounds, sprain, anemia, headache, and rheumatism, while its roots are used to cure measles and as purgative.



カクバヒギリ

*Clerodendrum intermedium* Cham.

R・M・ホーマン | 1972 年 5 月 | ルソン島ラグーナ、ロス・バニョス | フィリピン国立博物館植物標本室 (PNH 198347)

ロス・バニョスには、マキリング山森林保護区に見られるものを含む、多様な森林タイプが存在する。2020 年時点で、同市域の土地被覆の 60% が自然林とされている。

*Clerodendrum intermedium* Cham.

Collected by R.M. Hohman | May 1972 | Los Baños, Laguna, Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium (PNH 198347)

Los Baños is home to diverse forest types, including those found in Mt. Makiling Forest Reserve. As of 2020, 60% of the land cover in the municipality is considered natural forests.







ニンジンボク  
*Vitex negundo* L.  
シソ科

フィリピンでは、「ラグンディ」の名で知られ、世界中で広く使用されている薬草。葉は5枚の小葉からなる。何十年もの間、この薬用植物は伝統医学において、軽度から中等度の咳の緩和に使用されてきた。実際のところ、本種は、フィリピン保健省が承認した10種類の薬用植物の一つであり、徹底的な検査が行われ、さまざまな疾患の緩和や治療に薬効があることが臨床的に証明されている。

LAGUNDI  
*Vitex negundo* L.  
LAMIACEAE

Known locally in the Philippines as *lagundi*, *Vitex negundo* is a popular medicinal plant used worldwide. It is also called the Five-leaved Chaste Tree referring to the plant's leaves which are composed of five leaflets. For decades, this medicinal plant has long been utilized in traditional medicine to alleviate mild to moderate coughs. In fact, *lagundi* is among the ten medicinal plants approved by the Philippine Department of Health (DOH) to have been thoroughly tested and have been clinically proven to have medicinal value in the relief and treatment of various ailments.



ニンジンボク  
*Vitex negundo* L.

E・キスンビン採集 | 1953 年 11 月 21 日 | ルソン島  
マウンテン州アンブクラオ | フィリピン国立博物館植物標本室  
(PNH 18826)

本標本は、フィリピン・ルソン島北部でエドゥアルド・キスンビンによって収集された。彼はフィリピン国立博物館の元館長であり、第二次世界大戦後にフィリピン国立植物標本室の再建を主導した。キスンビンは、フィリピンにおける薬用植物研究の先駆者であり、この分野に多大な貢献を果たした。彼の著書『フィリピンの薬用植物 (*Medicinal Plants in the Philippines*)』は、同国における薬用植物研究の草分け的存在として広く知られている。

***Vitex negundo* L.**  
Collected by E. Quisumbing | November 21, 1953 | Ambuklao,  
Mountain Province, Luzon Island, Philippines |  
Philippine National Herbarium (PNH 18826)

The specimen was collected by Dr. Eduardo Quisumbing in Northern Luzon, Philippines. He is the former Director of the National Museum and led the rebuilding of the Philippine National Herbarium after World War II (1939–1945). He is the pioneer in the study of Philippine medicinal plants, where he made a tremendous contribution. His book *Medicinal Plants in the Philippines* is the forerunner of all research on medicinal plants in the country.







ヒロハノジアオイ

Melochia umbellata (Houtt.) Stapf  
アオイ科

フィリピン原産の樹木。現地では、「ラバヨ」の名で知られる。学名の種小名は、ラテン語の「umbellatus（散形状の）」に由来し、これはその花序の傘形構造を意味する。花は、星形に似ており、ピンクがかった赤色で、5本の黄色い雄しべがある。さまざまな利用価値があることが知られており、繊維は、ラグナ州で紐の材料として使われる。葉は、ミンダナオ島の南アグサン州の先住民が、かつて伝統的な薬として、体の痛みやリウマチ、火傷の治療に利用していた。

LABAYO

Melochia umbellata (Houtt.) Stapf  
MALVACEAE

Melochia umbellata, commonly known as labayo, is a native tree found in the Philippines. The epithet of its scientific name comes from the Latin word “umbellatus” which means umbel structure of its inflorescence. The flowers of labayo resemble a star shape that has pink-reddish color with five yellow stamens. The labayo was noted to have various uses. Its fibers are used in Laguna to make cords, and its leaves were utilized as traditional medicine by the indigenous people in Agusan del Sur (Mindanao Island) to cure body ache, rheumatism, and burn.



ヒロハノジアオイ

Melochia umbellata (Houtt.) Stapf

A・D・E・エルマー | 1904 年 4 月 | ルソン島ベンゲット、  
サブラン | フィリピン国立博物館植物標本室  
(PNH 42916)

本標本の採集者はアドルフ・ダニエル・エドワード・エルマーである。彼は 1903 年に科学局（現在のフィリピン国立植物標本館）で植物採集員として働いていたアメリカ人植物学者である。彼の代表的な著作は『フィリピン植物の葉片（Leaflets of Philippine Botany）』である。エルマーはフィリピンだけでなく、ボルネオ、マレーシア、中国などアジア各地でも植物を採集した。

Melochia umbellata (Houtt.) Stapf

Collected by A.D.E Elmer | April 1904 | Sablan, Benguet,  
Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium  
(PNH 42916)

The collector of this specimen was Adolph Daniel Edward Elmer. He was an american botanist who worked as a plant collector for the Bureau of Science (current Philippine National Herbarium) in 1903. His renowned work was the Leaflets of Philippine Botany. Elmer collected plants both in the Philippines and in other parts of Asia, such as Borneo, Malaysia and China.







ボアカンガ・グロボサ

*Voacanga* cf. *globosa* (Blanco) Merr.

キョウチクトウ科

キョウチクトウ科に属し、フィリピンでは、「バヤグ・ウサ」の名で知られる。この名は、その果実が鹿の陰嚢に似ていることに由来する。果実は、二つ一組で丸く、茶色がかった色をしている。本種は、フィリピンでのみ見られ、ルソン島、ビサヤ諸島、ミンダナオ島の各州に分布する。現地では、さまざまな部位が多様な用途に使用される。根は、魚を気絶させるために使われる。葉、果実、樹皮は、リウマチ、食中毒、下痢、傷の治癒のための伝統的な薬として利用されている。国際自然保護連合（IUCN）のレッドリストによると、本種は、低懸念（Least Concern）に分類される。

BAYAG-USA

*Voacanga* cf. *globosa* (Blanco) Merr.

APOCYNACEAE

*Voacanga* cf. *globosa* is commonly known as *bayag-usa* and belongs to the Dogbane Family or Apocynaceae. Its common name was derived from its fruit that resembles the male private part of a deer. The fruit of *bayag-usa* comes in pairs and has a round shape with a brownish color. *Bayag-usa* can only be found in the Philippines and distributed to the provinces of Luzon, Visayas, and Mindanao. Locally, the different plant parts of *bayag-usa* have various uses. Its roots are used to stun fishes while the leaves, fruits, and barks are utilized as traditional medicine for rheumatism, food poisoning, diarrhea, and wound healing. Based on the International Union for Conservation of Nature Red List of Threatened species, the *bayag-usa* is categorized as Least Concern.



ボアカンガ・グロボサ

*Voacanga* cf. *globosa* (Blanco) Merr.

グティエレスほか収集 | 1969 年 5 月 | サマール島、  
コンコード山 | フィリピン国立博物館植物標本室 (PNH 117084)

ヘルメス・G・グティエレスは、1954 年にフィリピン国立植物標本室の一員としてキャリアを開始した。以後、フィリピン各地で植物学研究を行うため、各地の調査を開始した。  
1969 年 5 月 5 日から 6 月 3 日にかけては、サマール島のコンコード山、ヒナバンガン、アポイ山、ロレンテを含む地域を調査した。

*Voacanga* cf. *globosa* (Blanco) Merr.

Collected by Gutierrez, et al. | May 1969 | Mt. Concord,  
Samar Island, Philippines | Philippine National Herbarium  
(PNH 117084)

Hermes G. Gutierrez began his journey as part of the Philippine National Herbarium in 1954. Since then, he started exploring various sites in the Philippines to conduct botanical studies. From 5 May to 3 June of 1969, he explored Samar Island which includes the areas of Mt. Concord, Hinabangan, Mt. Apoy, and Llorente.









### フィリピン・チーク

*Tectona philippinensis* Benth. & Hook.f. ex Merr.

シソ科

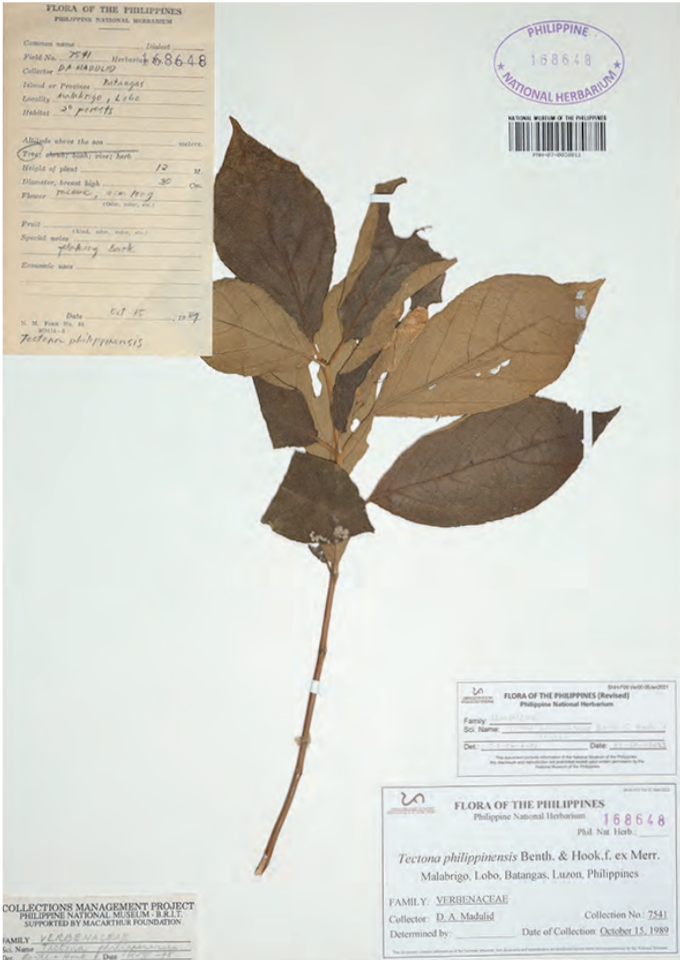
ミンドロ島の西ミンドロ州、ルソン島のバタンガス州およびラグナ州に自生するフィリピン固有の樹木。樹皮は薄く、うろこ状で、成熟すると剥がれ落ちる。花をつけると、葉は落ち始め、やがて青みがかった紫色の花が咲く。本種は、その美しい花の外観だけでなく、住宅、家具、手工芸品に理想的な耐久性のある木材としても知られている。1565年から1898年（スペイン統治時代）には、その優れた耐久性のために、船の係留資材として使用されていた。現在、乱獲と自然生育地における継続的な脅威により、国際自然保護連合（IUCN）のレッドリストで絶滅危惧種（Endangered）に分類されている。

### PHILIPPINE TEAK

*Tectona philippinensis* Benth. & Hook.f. ex Merr.

LAMIACEAE

*Tectona philippinensis*, commonly known as Philippine teak, is an endemic tree that can be found in the provinces of Occidental Mindoro (Mindoro Island), Batangas (Luzon Island), and Laguna (Luzon Island). The bark of the Philippine teak is thin, scaly, and flakes off as it ages. As this species flowering begins, the tree undergoes leaf shedding, eventually revealing bluish-purplish flowers. Aside from its beautiful flowering appearance, the Philippine teak is also known for its durable wood source which is ideal for building houses, furniture, and handicrafts. In 1565-1898, the Philippine teak was also used for ship docking material due to its durability. Currently, the Philippine teak is classified as Endangered based on the International Union for Conservation of Nature Red List of Threatened Species due to overexploitation and continuous threats in its natural habitat.



### フィリピン・チーク

*Tectona philippinensis* Benth. & Hook.f. ex Merr.

D・A・マドゥリド | 1989年10月15日 | ルソン島バタンガス、ロボ、マラブリゴ | フィリピン国立博物館植物標本室 (PNH 168648)

採集者のドミンゴ・マドゥリドは、フィリピン国立植物標本室の元室長であり、フィリピンの観賞用植物に関する研究で知られる著名な植物学者である。

### *Tectona philippinensis* Benth. & Hook.f. ex Merr.

Collected by D. A. Madulid | October 15, 1989 | Malabrigo, Lobo, Batangas, Luzon Island, Philippines | Philippine National Herbarium (PNH 168648)

The collector, Domingo Madulid was the former curator of the Philippine National Herbarium. He is a renowned botanist known for his work on Philippine ornamental plants.









ヒスイカズラ

Strongylodon juangonzalezii Hadsall, Alejado & Cajano  
マメ科

マメ科のつる植物。その独特で魅力的な花は、はじめは薄紫色で、成熟すると青色に変化する。本種は、2015 年、フィリピン大学ロスバニョス校自然史博物館と、ケソン州ブエナビスタ保護区のムラナイ地方政府との共同調査中に発見された。発見当時、フィリピン大学ロスバニョス校自然史博物館館長を務めていた著名な動物学者、フアン・カルロス・ゴンザレス博士にちなんで名付けられた。現在、本種は、ルソン島のみに自生していると考えられている。

JC’s VINE

Strongylodon juangonzalezii Hadsall, Alejado & Cajano  
FABACEAE

Belonging to the Legume family, *Strongylodon juangonzalezii* is a distinct and captivating vine that has lilac-colored flowers in their youth, and transitions into blue upon maturation. This species was discovered in 2015 during joint research field study between the University of the Philippines Los Baños-Museum of Natural History (UPLB-MNH) and the local government unit of Mulanay in Buenavista Protected Landscape (BPL), Quezon Province. The species was named after Dr. Juan Carlos Gonzales, a renowned zoologist and former director of UPLB-MNH during its discovery. At present, JC’s vine is presumed to be endemic only in Luzon.



ヒスイカズラ

Strongylodon juangonzalezii Hadsall, Alejado & Cajano

M・C・バラネ、J・ヒノラン採集 | 2024 年 3 月 22 日 |  
ルソン島リザール、バラス、マスンギ・ジオリザーブ |  
フィリピン国立博物館植物標本室 (PNH 258918)

フィリピン国立植物標本室に研究および教育目的で保存されているヒスイカズラの標本が限られているため、同標本室の研究者 2 名が 2024 年にその模式産地であるマスンギ・ジオリザーブで標本採集を行った。マスンギ・ジオリザーブは、フィリピンで最も重要な景観の一つとされている。

Strongylodon juangonzalezii Hadsall, Alejado & Cajano

Collected by M.C. Balane and J. Hinolan | March 22, 2024 |  
Masungi Georeserve, Baras, Rizal, Luzon Island, Philippines |  
Philippine National Herbarium (PNH 258918)

With the limited specimens of *S. juangonzalezii* in the Philippine National Herbarium for research and education, two researchers from the Philippine National Herbarium collected specimens in its type locality last 2024. Masungi Georeserve is considered one of the most critical landscape in the Philippines.





# FACES and FLORA

日 本 の 植 物  
Native Flora of Japan







ソメイヨシノ

*Prunus x yedoensis* Matsum.

バラ科

バラ科の落葉高木。江戸時代末に江戸（現在の東京）の染井でエドヒガンとオオシマザクラとの交配によりつくられた園芸品種。3月中旬から4月上旬にかけてピンク色の花を葉が展開する前に開く。日本各地の庭や公園あるいは街路樹として植栽される。花を枝一面につけて華やかであり、春の「お花見」といえば、通常はソメイヨシノを鑑賞することを指す。

SOMEI-YOSHINO (Yoshino cherry)

*Prunus x yedoensis* Matsum.

ROSACEAE

Somei-yoshino is a tall deciduous tree in the rose family, a horticultural variety created in Somei, Edo (present-day Tokyo), at the end of the Edo period (1603–1868) by crossbreeding Edo Higan (*P. pendula* f. *ascendens*) and Ōshimazakura (*P. speciosa*). The pink flowers bloom from mid-March to early April, before the leaves unfold. Somei-yoshino trees are planted in gardens and parks as well as on roadsides throughout Japan. The branches are covered in flowers, and spring flower viewing usually refers to the viewing of Somei-yoshino trees.



ソメイヨシノ

*Prunus x yedoensis* Matsum.

採集者不詳 | 1880 年 | 小石川植物園 |  
東京大学総合研究博物館 (TI00082143)

東京大学二代目植物学教室教授で小石川植物園初代園長の松村任三（1856–1928）が 1901 年に命名した *Prunus x yedoensis* Matsum. のタイプ標本。小石川植物園内の木から採集された。「小石川植物園」のラベルあり。

*Prunus x yedoensis* Matsum.

Collector unknown | 1880 | Koishikawa Botanical Garden |  
UMUT (TI00082143)

Type specimen of *Prunus x yedoensis* Matsum., named in 1901 by Jinzō Matsumura (1856–1928), the second professor of the Department of Botany at the University of Tokyo and the first director of the Koishikawa Botanical Garden. Collected from a tree in the Koishikawa Botanical Garden and labeled “Koishikawa Botanical Garden.”







### ヤマザクラ

*Prunus jamasakura* Siebold ex Koidz.

バラ科

バラ科の落葉高木。本州から九州にかけての低山帯に生育し、3月下旬から4月中旬にかけて薄いピンク色の花をつける。花と同時に赤褐色の若葉を出し、花と葉の色の対照が美しい。江戸時代末にソメイヨシノが作出され、広く鑑賞されるようになる以前は、ヤマザクラが主な花見の対象とされた。奈良県吉野山のヤマザクラは特に有名で、全山がヤマザクラで飾られる。

### YAMAZAKURA (Mountain cherry)

*Prunus jamasakura* Siebold ex Koidz.

ROSACEAE

Yamazakura is a tall deciduous trees of the rose family, growing in the low mountainous zone from Honshu to Kyushu. Yamazakura produces pale pink flowers from late March to mid-April that simultaneously produce reddish-brown young leaves, creating a strong contrast between the colors of the flowers and leaves. Yamazakura was the main species viewed during cherry blossoming before Somei Yoshino was developed at the end of the Edo period (1603–1868) and became widely appreciated. The Yamazakura on Mount Yoshino in Nara Prefecture are particularly famous, with the entire mountain covered with Yamazakura.



### ヤマザクラ

*Prunus jamasakura* Siebold ex Koidz.

澤田武太郎採集 | 1927 年 4 月 22 日 | 本州箱根底倉 |  
東京大学総合研究博物館 (TI00397151)

東京大学所蔵の植物標本の集積には、さまざまな採集者の協力が欠かせない。澤田武太郎（1899–1938）は東京帝国大学経済学部を卒業した篤志植物学者。同大学植物学教室に出入りを許され、同教室の植物学者らに同行して、箱根をはじめ各地の植物調査に向かい、同教室に標本を提供した。「帝國大學理學部植物學教室」のラベルあり。

*Prunus jamasakura* Siebold ex Koidz.

Collected by Taketarō Sawada | April 22, 1927 | Sokokura, Hakone, Honshu | UMUT (TI00397151)

The plant specimens were accumulated by the University of Tokyo as a result of the cooperation of various collectors. Taketarō Sawada (1899–1938) was a volunteer botanist who graduated from the Faculty of Economics at the University of Tokyo. He visited the Department of Botany at the University of Tokyo and accompanied botanists from the department to various locations, including Hakone, to collect specimens for the department. The label reads “Herbario Universitatis Imperialis Tokyoensis.”









ニワトコ

*Sambucus sieboldiana* (Miq.) Blume ex Graebn.

ガマズミ科

ガマズミ科の落葉低木で、本州から九州にかけて生育し、朝鮮南部にも分布する。主幹を持たず、根元から枝分かれした多数の茎をつける。葉は 8–30 cm で、羽状に深裂する。花は小型で淡黄緑色で当年枝の先に散房状につく。果実はオレンジ色から赤色で、多数が房状につく。ニワトコの若芽は食べることができ、天ぷらやおひたしにされる。

NIWATOKO (Japanese red elder)

*Sambucus sieboldiana* (Miq.) Blume ex Graebn.

VIBURNACEAE

Niwatoko is a deciduous shrub in the family Viburnaceae, with a distribution ranging from Honshu to Kyushu and southern Korea. Niwatoko does not have a main trunk, but many stems branch from the base. The leaves are 8–30 cm long and deeply pinnately lobed. The flowers are small and pale yellow-green, in corymbs at the end of the branches in the current year. The fruits are orange to red in clusters. Young shoots are edible and used in tempura and boiled dishes.



ニワトコ

*Sambucus sieboldiana* (Miq.) Blume ex Graebn.

黒澤幸子 | 1951 年 4 月 19 日 | 東大 山上御殿 途 |  
東京大学大学院理学系研究科附属植物園 (TI00352439)

黒澤幸子 (1927–2011) は、東京大学理学部の技官として研究をおこない、1960 年代の東京大学ヒマラヤ調査隊に隊員として参加した植物学者。採集地は、東京大学本郷キャンパス内。「山上御殿」とは、明治期、東京大学の前身の一つである東京医学校の教場として使用された富山藩の表御殿のことで、御殿は 1923 年の関東大震災で消失しているが、三四郎池に面した高台にある後継の建物の通称となっていた。「東京大學理学部植物学教室」のラベルあり。

*Sambucus sieboldiana* (Miq.) Blume ex Graebn.

Collected by Sachiko Kurosawa | April 19, 1951 | Near Sanjō Goten, The University of Tokyo | Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo (TI00352439)

Sachiko Kurosawa (1927–2011) was a botanist who conducted research as a technical official in the Faculty of Science, University of Tokyo, and participated as a member of the University of Tokyo Himalayan Expedition in the 1960s. The specimen was collected at the Hongō Campus of the University of Tokyo. “Sanjō Goten” refers to the former main residence of the Toyama Domain, which was used as a classroom for the Tokyo Medical School, one of the predecessors of the University of Tokyo, during the Meiji period (1868–1912). The residence was destroyed in the Great Kanto Earthquake in 1923, and the name was retained as the colloquial name for the subsequent building on the elevated area facing Sanshirō Pond. The label reads “Herbarium Universitatis Tokyoensis”.









ヤマブキ

*Kerria japonica* (L.) DC.

バラ科

バラ科の落葉低木。北海道から九州および中国に分布し、山地のやや湿った谷などに群落をつくる。春に前年の長く伸びた枝に黄金色の花を多数つける。花は直径約 3-4 cm で、5 枚の花弁と多数の雄蕊が目立つ。園芸品種に花弁を多数付けたヤエヤマブキがあり、庭などに植栽される。同じバラ科のシロヤマブキは、ヤマブキの白花品ではなく、花弁が 4 枚の別属の植物である。

YAMABUKI (Japanese rose bush)

*Kerria japonica* (L.) DC.

ROSACEAE

Yamabuki is a deciduous shrub of the rose family, found from Hokkaido to kyushu, and China, forming colonies in slightly damp valleys in mountainous areas. Many golden yellow flowers bloom in spring on the long branches that grew in the previous year. The flowers are approximately 3-4 cm in diameter, with five petals and numerous conspicuous stamens. Yaeyamabuki is a horticultural variety with numerous petals that is planted in gardens. Shiroyamabuki (*Rhodotypos scandens*) also belongs to the Rosaceae family and is not a white-flowered variety of Yamabuki but in a different genus with four petals.



ヤマブキ

*Kerria japonica* (L.) DC.

原寛採集 | 1932 年 5 月 8 日 | 新碓氷峠 |  
東京大学総合研究博物館 (TI00397152)

採集地の碓氷峠は長野県軽井沢と群馬県の境界にあり、東京大学理学部教授の原寛（1911-1986）は、若き日にたびたび軽井沢周辺で植物採集をおこなっていた。没後、原の標本コレクションは東京大学植物標本室に寄贈された。

*Kerria japonica* (L.) DC.

Collected by Hiroshi Hara | May 8, 1932 | Shin-usui Pass |  
UMUT (TI00397152)

The collection locality, Usui Pass, is located on the border between Karuizawa, Nagano Prefecture, and Gunma Prefecture. Hiroshi Hara (1911-1986) was a professor in the Faculty of Science, University of Tokyo, who frequently collected plants from the Karuizawa area when young. A collection of Hara's specimens was donated to the Herbarium of University of Tokyo after his death.









ユキヤナギ

*Spiraea thunbergii* Siebold ex Blume

バラ科

バラ科の中国原産の落葉低木。庭や公園に広く植栽され、春に細く伸びた枝一杯に小型の白い花をつける。こんもりとした株一杯につけた白い花を「雪」に、細長く枝垂れた枝を「柳」にみたて、「ユキヤナギ」の名前が付けられた。時に石垣や河原に野生化したものも見かける。ユキヤナギの仲間で、花を散房状につけるコデマリもある。

YUKIYANAGI (Snow willow)

*Spiraea thunbergii* Siebold ex Blume

ROSACEAE

Yukiyanagi is a deciduous shrub of Chinese origin, belongs to the rose family, and is widely planted in gardens and parks. The slender-growing branches are covered with small white flowers in spring. The name Yukiyanagi was assigned because of the white flowers that cover the bushy plant resembling snow (yuki) and the slender, drooping branches resembling willows (yanagi). Snow willow sometimes widely escaped on stone walls and riverbanks. Kodemari (*S. cantoniensis*) is another member of the *Spiraea* that produces panicle-shaped flowers.



ユキヤナギ

*Spiraea thunbergii* Siebold ex Blume

採集者不詳 | 1878 年 3 月 | 小石川植物園 |  
東京大学総合研究博物館 (TI00397153)

東京大学創立の翌年に小石川植物園にて採集された。東京大学初代植物学教室教授の矢田部良吉 (1851–1899) が、東京大学の創立と同時に植物標本室を創設し、その充実に努めていた頃に作られた標本の一つ。「東京大學理學部」のラベルあり。

*Spiraea thunbergii* Siebold ex Blume

Collector unknown | March, 1878 | Koishikawa Botanical Garden |  
UMUT (TI00397153)

This specimen was collected at the Koishikawa Botanical Garden the year after the founding of the University of Tokyo. This specimen was obtained during the period when Ryōkichi Yatabe (1851–1899), the first professor of the Department of Botany at the University of Tokyo, established a herbarium at the same time and worked to enrich its collection. This specimen bears a label reading “Scientific Department of Tokio University.”







ムラサキオンツツジ

*Rhododendron weyrichii* Maxim. var. *purpuriflorum* (TYamaz.)  
Minamitani  
ツツジ科

ツツジ科の落葉低木または小高木で、近畿地方から九州に分布する。母種のオンツツジ（var. *weyrichii*）が朱色の花をつけるのに対し、紅紫色の花をつけることで区別される。枝先に葉を3枚輪生する「ミツバツツジ（三葉躑躅）」の仲間であるが、ミツバツツジ類は地方ごとに形態が異なり、多くの種や変種が知られている。

MURASAKI-ONTSUTSUJI (Weyrich's azalea)

*Rhododendron weyrichii* Maxim. var. *purpuriflorum* (TYamaz.)  
Minamitani  
ERICACEAE

Murasaki-ontsutsuji is a deciduous shrub or small tree of the heath family, distributed in the Kinki region to Kyushu. Murasaki-ontsutsuji is distinguished by crimson-colored flowers; from its parent species, Ontsutsuji (var. *weyrichii*), has vermilion flowers. Murasaki-ontsutsuji is a member of the Mitsuba-tsutsuji (three-leaved azalea) group, which has three whorled leaves at the ends of the branches. Mitsuba-tsutsuji group vary in their morphology among regions, with numerous species and varieties.



ムラサキオンツツジ

*Rhododendron weyrichii* Maxim. var. *purpuriflorum* (TYamaz.)  
Minamitani

山崎敬採集 | 1968 年 5 月 2 日 | 伊勢滝区産、東京栽培 |  
東京大学大学院理学系研究科附属植物園 (TI00352433)

ツツジ科は、東京大学出身の植物学者・山崎敬（1921–2007）の主要な分類研究対象の一つであった。山崎は、日本の伝統的園芸植物にも関心を寄せ、小石川植物園で出会って結婚した妻の富佐子（1927–2023）とともに、自宅の庭に研究用としてツツジを育てていたという。富佐子は小石川植物園で植物栽培を担当していた。ジャン・マヨの撮影対象となった植物は、小石川植物園のツツジ園から採集された。

*Rhododendron weyrichii* Maxim. var. *purpuriflorum* (T.Yamaz.)  
Minamitani

Collected by Takashi Yamazaki | May 2, 1968 | Taki District, Ise, cultivated in Tokyo | Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo (TI00352433)

The *Rhododendron* family was one of the main subjects of classification research conducted by Takashi Yamazaki (1921–2007), a botanist who graduated from the University of Tokyo and was interested in traditional Japanese garden plants. He cultivated azaleas with his wife, Fusako (1927–2023), whom he met and married at the Koishikawa Botanical Garden, in their home garden for research purposes. Fusako was responsible for plant cultivation at the Koishikawa Botanical Garden. Plants photographed by Jan Zoilo Rafael Mayo were collected from the Azalea Garden of the Koishikawa Botanical Garden.









カントウタンポポ

*Taraxacum platycarpum* Dahlst. var. *platycarpum*

キク科

キク科の多年草。地面に放射状に葉を広げ、中央から細長い花柄を伸ばし、黄色い頭花をつける。花の後に白い綿毛をつけた果実をつける。もともと日本にある在来タンポポの一種で、中部地方あたりから関東地方あたりにかけて分布する。在来タンポポと帰化植物であるセイヨウタンポポとは、頭花の外側にある総苞片が反り返る（セイヨウタンポポ）か反り返らない（在来タンポポ）かで区別される。

KANTÔ-TANPOPO (Kantô dandelion)

*Taraxacum platycarpum* Dahlst. var. *platycarpum*

ASTERACEAE

Kantô-tanpopo is a perennial plants in the aster family. The radical leaves spread on the ground, and a slender flowering stem grows from the center, producing a yellow flower head. The flowers are followed by fruits with white fluff. This dandelion is native to Japan in the Chūbu and Kantō regions. Native dandelions can be distinguished from naturalized common dandelions (*T. officinale*) based on whether the bracts on the outside of the flower head (involucres) are recurved (common dandelion) or not (native dandelion).



カントウタンポポ

*Taraxacum platycarpum* Dahlst. var. *platycarpum*

牧野富太郎 | 1893 年 4 月 26 日 | 東京 |  
東京大学大学院理学系研究科附属植物園 (TI00046399)

牧野富太郎 (1862–1957) は独学で植物を学んだ後、1884 年より東京大学植物学教室で植物研究をおこなった。本標本は、牧野が当時東京の道端でもよく見られたカントウタンポポを採集したものであろう。牧野は、1904 年に外来のセイヨウタンポポが札幌の道端に生育していたのを記録すると同時に、それが南進して日本全土に広がると予想した。「理科大学」のラベルあり。

*Taraxacum platycarpum* Dahlst. var. *platycarpum*

Collected by Tomitarō Makino | April 26, 1893 | Tokyo | Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo (TI00046399)

Tomitarō Makino (1862–1957) independently studied botany before conducting plant research with the Department of Botany, University of Tokyo from 1884. This specimen is Kantô-tanpopo that Makino collected at that time, as these native dandelions were commonly found along Tokyo roadsides. Makino recorded the presence of the introduced common dandelions (*T. officinale*) growing along the roadsides in Sapporo, Hokkaido in 1904 and predicted its spread southward across the country. The specimen is labeled “Science College, Imperial University, Japan.”







フキ

*Petasites japonicus* (Siebold et Zucc.) Maxim.

キク科

キク科の雌雄異株の多年生草本。北海道から琉球にかけて、低地から山地の道や畑の脇の土手などに群生する。朝鮮・中国にも分布する。葉身は円心形で、幅15–30 cm、長い柄をもつ。早春に地下茎から花序を出し、多数の頭花を円錐状につける。若い花序は「ふきのとう」と呼ばれる代表的な山菜であり、天ぷらやおひたしとして食用とされる。また、葉柄も食用とされる。

FUKI (Butterbur)

*Petasites japonicus* (Siebold et Zucc.) Maxim.

ASTERACEAE

Fuki is a dioecious perennial herb belonging to the aster family. Fuki grows in clusters on roads and field banks in lowlands and mountainous areas from Hokkaido to Ryukyus. This species has also been found in Korea and China. The leaf blades are cordate, 15–30 cm wide, with long stalks (petioles). Inflorescences emerge in early spring from the rhizomes and produce numerous cone-shaped flower heads. The young inflorescences are a wild vegetable known as “Fuki-no-tō” and are eaten as tempura or boiled. The petioles are also edible.



フキ

*Petasites japonicus* (Siebold et Zucc.) Maxim.

大場秀章、大森雄治、秋山忍採集 | 1979 年 3 月 27 日 | 千葉県君津市三石山 | 東京大学大学院理学系研究科 附属植物園 (TI00046399)

植物分類学者の大場秀章（1943–）は東京大学総合研究博物館教授を務め、ヒマラヤや乾燥地帯でのフィールド研究をおこなった。横須賀市自然・人文博物館の大森雄治、国立科学博物館の秋山忍は、大場とともにヒマラヤ調査や日本のさまざまな地域での調査に従事した植物学者。

*Petasites japonicus* (Siebold et Zucc.) Maxim.

Collected by Hideaki Ohba, Yūji Ōmori and Shinobu Akiyama | March 27, 1979 | Mount Mitsuishi, Kimitsu City, Chiba Prefecture | Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo (TI00046399)

Hideaki Ohba (1943–) is a professor at The University Museum, The University of Tokyo (UMUT), and has conducted field research in the Himalayas and arid regions. Yūji Ōmori of the Yokosuka City Museum of Natural and Human Sciences and Shinobu Akiyama of the National Museum of Nature and Science are botanists who conducted research with Ohba in the Himalayas and various regions in Japan.









バイモ

*Fritillaria thunbergii* Miq.

ユリ科

中国原産のユリ科の多年生草本。線状披針形の葉の先はつるとなつて周りのものに絡みつき、茎を支える。春に茎の先に花を数個うつむくようにつける。花被片は淡黄緑色で、内側には紫色の網目模様があることから、「アミガサユリ」とも呼ばれる。日本には古くから渡来し、地下の鱗茎を乾燥させ、生薬（漢方薬）として用いられる。咳止めや催乳、鎮痛作用などの効果があるとされる。

BAIMO

*Fritillaria thunbergii* Miq.

LILIACEAE

Baimo is a perennial herb of the lily family that originated in China. The tips of the linear lanceolate leaves turn into temdril that twine around the surrounding things and support the stems. Several flowers hang at the ends of the stems in spring. The perianths are pale yellow-green and have a purple mesh pattern on the inside. Baimo was introduced to Japan long ago, and its bulbs are dried and used as a herbal medicine in traditional Chinese medicine. Baimo is said to suppress coughs, induce milk production, and relieve pain.



バイモ

*Fritillaria thunbergii* Miq.

採集者不詳 | 1909 年 | 小石川植物園 |  
東京大学総合研究博物館 (TI00320378)

「東京帝国大學理科大学腊葉室」のラベルあり。「B.G.」の書き込みは、本標本が小石川植物園で採集されたことを示す。

*Fritillaria thunbergii* Miq.

Collector unknown | 1909 | Koishikawa Botanical Garden |

UMUT (TI00320378)

The specimen label is marked “Herb. Universitatis Imperialis Tokiensis.” The notation “B.G.” on the label indicates that this specimen was collected at the Koishikawa Botanical Garden.







ヤブツバキ

*Camellia japonica* L.

ツバキ科

ツバキ科の常緑小高木。本州から琉球および台湾にかけて分布し、冬から翌年の春にかけて濃紅色の花をつける。葉はクチクラ層が発達して光を反射し、照葉樹林（暖帯広葉樹林）を構成する主要な種となっている。材は漆器や彫刻の材料として、また種子からは油が取れ、食用や化粧品、薬用などに用いられる。花は頑丈で、メジロやヒヨドリなどの鳥が蜜を吸うとともに、花粉を媒介する「鳥媒花」である。

YABU-TSUBAKI (Japanese camellia)

*Camellia japonica* L.

THEACEAE

Yabu-tsubaki is a small evergreen tree belonging to the family Theaceae. Yabu-tsubaki is distributed from Honshu to the Ryukyu Islands and Taiwan, being a major species in evergreen warm-temperate broadleaf forests. Yabu-tsubaki produces deep crimson flowers from winter to the following spring. The leaves have a well-developed cuticle that reflects light. The wood is used for lacquerware and sculptures; the seeds produce oil that is used in food, cosmetics, and medicine. The flowers are robust and pollinated by birds such as Japanese white eyes and brown-eared bulbuls, which eat their nectar.



ヤブツバキ

*Camellia japonica* L.

シーボルト | 1823–1828 または 1859–1862 年か | 日本 | 東京大学総合研究博物館 (TI00397158)

19 世紀前半、ドイツの医師・博物学者のシーボルト（1796–1866）は、オランダ軍医師として鎖国下の日本を訪れ、日本に西洋医学を伝えるとともに、日本で採集した植物標本をはじめ、膨大な資料をオランダに持ち帰った。それらはヨーロッパに日本の自然や文化を伝え、その研究の礎となった。本標本は、2000 年にライデン大学国立植物学博物館（現在のナチュラリス生物多様性センター）から東京大学に寄贈された、いわば里帰り標本の一つ。

*Camellia japonica* L.

Collected by Philipp Franz Balthasar von Siebold | 1823–1828 or 1859–1862 | Japan | UMUT (TI00397158)

German physician and naturalist Philipp Franz Balthasar von Siebold (1796–1866) visited Japan as a Dutch military doctor during a period of national isolation in the first half of the 19th century. He introduced Western medicine to Japan and brought a vast collection of materials, including plant specimens, to the Netherlands. These materials introduced Japan's nature as well as culture to Europe and laid the basis for further research. This specimen is one of the “homecoming specimens” donated to the University of Tokyo by the National Museum of Natural History (current Naturalis Biodiversity Center) in Leiden in 2000.







ツバキ（ダッチェスオブサザーランド）

*Camellia japonica* L. 'Dutchess of Sutherland'

ツバキ科

ツバキは古くから品種改良が盛んで、室町時代以降、江戸時代には多くの園芸品種が作出された。ツバキの園芸品種は海外に輸出されると同時に、海外でも品種改良がなされ、さらに多数の園芸品種が作出された。そのような海外発の園芸品種は日本に逆輸入され、日本でも鑑賞されるようになった。「ダッチェスオブサザーランド」はそのような園芸品種の一つで、大型の白色の花が特徴的である。

DUCHESS OF SUTHERLAND

*Camellia japonica* L. 'Dutchess of Sutherland'

THEACEAE

Camellia has long been cultivated, and many cultivars have been developed from the Muromachi (1336–1573) to the Edo period (1603–1868). Cultivated camellia varieties have been exported as well as were also improved overseas, resulting in the development of many cultivars. The cultivars that originated overseas, were then reimported back to Japan, where they came to be appreciated. “Duchess of Sutherland” is one such cultivar, characterized by its large white flowers.



ツバキ（ダッチェスオブサザーランド）

*Camellia japonica* L. 'Dutchess of Sutherland'

池田博、寺田鮎美、望月昂、ジャン・マヨ、  
レン・オベニーヤ | 2025 年 4 月 4 日 | 小石川植物園 |  
東京大学総合研究博物館 (TI00397170)

ジャン・マヨの撮影対象となった植物は、小石川植物園のツバキ園から採集された。これは同じ時にツバキ園の同じ木から採集して標本にしたもの。

*Camellia japonica* L. 'Dutchess of Sutherland'

Collected by H. Ikeda, A. Terada, K. Mochizuki, Jan Z. R. Mayo &  
Ren D. R. Obeña | April 4, 2025 | Tokyo Pref., Bunkyo-ku, Hakusan,  
Koishikawa Botanical Garden | UMUT (TI00397170)

Plants photographed by Jan Zoilo Rafael Mayo were collected from the Camellia Garden at the Koishikawa Botanical Garden. This specimen was simultaneously collected from the same tree at the Camellia Garden.









クロマツ

*Pinus thunbergii* Parl.  
マツ科

マツ科の常緑高木で、全国の海岸近くの砂地などに生育する。近縁のアカマツの幹は赤っぽく痩せた感じがするのに対し、クロマツは幹が黒っぽく豪壮な感じがすることから、アカマツを「雌松（めまつ）」、クロマツを「雄松（おまつ）」と呼ぶ。しかし、マツは雌雄同株のため、この呼び方は生物学的な雌雄の区別を指すものではない。クロマツは日本庭園や公園などに植えられるほか、海岸の砂が内陸に入らないように砂防のために植えられ、各地で日本的な景観をつくっている。

KUROMATSU  
(Japanese pine, Japanese black pine, or black pine)

*Pinus thunbergii* Parl.  
PINACEAE

Kuromatsu is an evergreen tree in the pine family that grows in sandy areas near coasts throughout Japan. The closely related Akamatsu (*P. densiflora*) has a reddish, thin trunk; the Kuromatsu has a black, thick trunk, which is why Akamatsu is called “mematsu” (female pine) and Kuromatsu is called “omatsu” (male pine). However, these names do not refer to sex differences because pine trees are monoecious. Kuromatsu is planted in Japanese gardens and parks as well as prevent coastal sand from flowing inland, creating Japanese-style landscapes.



クロマツ

*Pinus thunbergii* Parl.

小泉源一 | 1912 年 3 月 18 日 | 伊豆大島 |  
東京大学大学院理学系研究科附属植物園 (TI00352441)

東京大学出身の植物学者の小泉源一（1883–1953）は、京都大学で教鞭をとり、同大学に植物学教室を創設した。また、日本植物分類学会の創立に尽力した。標本には「東京帝國大學理科大学腊葉室」のラベルがあり、小泉がまだ東京帝国大学で研究していた頃に採集した標本である。

***Pinus thunbergii* Parl.**  
Collected by Gen-ichi Koidzumi | March 18, 1912 | Izu Ōshima |  
Botanical Gardens, Graduate School of Science,  
The University of Tokyo (TI00352441)

Gen-ichi Koidzumi (1883–1953), a botanist who graduated from the University of Tokyo, and taught at Kyoto University, where he established the Department of Botany. He was the founder of the Japanese Society of Plant Taxonomists (current Japanese Society for Plant Systematics). The label reads “Herb. Universitatis Imperialis Tokiensis”, indicates that the specimen was collected when Koidzumi was studying in the Tokyo Imperial University.









ドウダンツツジ

*Enkianthus perulatus* (Miq.) C.K.Schneid.

ツツジ科

ツツジ科の落葉低木で、本州から九州にかけて生育し、台湾北部にも分布する。4月から5月にかけて、葉の展開に先駆けて、多数の白い花をぶら下げのように咲かせる。花冠は中央が膨らんだ壺状で、先は5裂し、花を訪れる虫は花の下から潜り込むように侵入して花粉や蜜を集める。刈り込みに強いことや春に咲く花が美しいことから、庭や公園、生け垣などに利用される。

DŌDAN-TSUTSUJI (White enkianthus)

*Enkianthus perulatus* (Miq.) C.K.Schneid.

ERICACEAE

Dōdan-tsutsuji is a deciduous shrub in the heath family that is distributed from Honshu to Kyushu and northern Taiwan. Numerous white flowers bloom and hang from the plant from April to May, before the leaves unfold. The corolla is urn-shaped with five lobes. Insects visit the flowers to collect pollen and nectar. Dōdan-tsutsuji is used in gardens, parks, and hedges because of its resistance to pruning and its beautiful flowers.



ドウダンツツジ

*Enkianthus perulatus* (Miq.) C.K.Schneid.

阿部正桓 | 1888 年 4 月 21 日 | 本郷丸山邸内 |  
東京大学大学院理学系研究科附属植物園 (TI00352434)

阿部正桓 (1852–1914) は福山藩最後の藩主で、明治維新後、東京市本郷区に移り住み、東京大学や小石川植物園に程近い場所に邸宅を構えた。本標本は、その阿部家邸宅内で採集されたもの。東京大学には、正桓が採集し、手製ラベルの貼付された標本が数千点以上収蔵されている。

*Enkianthus perulatus* (Miq.) C.K.Schneid.

Collected by Masatake Abe | April 21, 1888 | Maruyama Residence, Hongō | Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo (TI00352434)

Masatake Abe (1852–1914) was the last feudal lord of the Fukuyama domain. He moved to Hongō, Tokyo, after the Meiji Restoration and built his residence near the University of Tokyo and the Koishikawa Botanical Garden in the late 19th century. The specimen was collected from the Abe’s residence. The University of Tokyo has a collection of several thousand specimens collected by Masatake, each with handwritten labels.









クマザサ

*Sasa veitchii* (Carrière) Rehder var. *veitchii*

イネ科

イネ科タケ亜科の多年草。茎は 1-1.5m で、地下茎から茎を多数出すことにより、密生した群落を形成する。野生の分布は京都府に限られるが、現在では植栽されたり逃げ出したりしたものが各地で見られる。葉身は長楕円形で、冬期にしばしば縁が白色となることから、歌舞伎の化粧のひとつの「隈取り」に倣って「隈笹」と名がつけられた。乾燥させた葉はお茶代わりに使われる。

KUMAZASA (Kuma bamboo grass)

*Sasa veitchii* (Carrière) Rehder var. *veitchii*

POACEAE

Kumazasa is a bamboo grass in the grass family. The stems are 1–1.5 meters long, many of which emerge from the underground stems to form dense colonies. The wild distribution of Kumazasa is limited to the Kyoto Prefecture but can be seen planted or escaped in various places. The leaf blade is oblong, and the edges often turn white in winter, hence being named Kumazasa after the kabuki makeup “kumadori.” The dried leaves can be used as substitutes for tea.



クマザサ

*Sasa veitchii* (Carrière) Rehder var. *veitchii*

中井猛之進 | 1934 年 1 月 29 日 | 東京市品川区権現山公園下 | 東京大学総合研究博物館 (TI00167077)

東京帝国大学理学部教授の中井猛之進 (1882–1952) は、小石川植物園四代目園長を務めた。朝鮮半島の植物相の研究をおこない、日本を含む東アジアに分布するタケ・ササ類の優れた研究者でもあった。「東京帝國大學理科大学腊葉室」のラベルあり。

*Sasa veitchii* (Carrière) Rehder var. *veitchii*

Collected by Takenoshin Nakai | January 29, 1934 |

Under Gongen-yama Park, Shinagawa-ku, Tokyo |

UMUT (TI00167077)

Takenoshin Nakai (1882–1952) was a professor with the Faculty of Science at Tokyo Imperial University and served as the fourth director of the Koishikawa Botanical Garden. He conducted research on the flora of the Korean Peninsula as well as on bamboo species distributed in East Asia, including Japan. The specimen is labeled “Herb. Universitatis Imperialis Tokiensis.”









イロハモミジ

*Acer palmatum* Thunb.

ムクロジ科

ムクロジ科の落葉亜高木で、本州から九州にかけて生育し、朝鮮・中国にも分布する。葉は掌状に切れ込み、秋には鮮やかな赤色に変わり野山を彩る。庭や公園にも広く植栽され、秋の紅葉を観賞する。春に花を咲かせ、紅葉の頃に実が熟す。果実の周囲には翼状の組織が発達してプロペラ状を呈し、2個が基部でくっついてペアとなる。熟した果実の一つ一つが離れ、風の力を利用して広範囲に種子を散布する。

IROHA-MOMIJI (Japanese maple)

*Acer palmatum* Thunb.

SAPINDACEAE

Iroha-momiji is a medium deciduous tree of the soapberry family found from Honshu to Kyushu as well as in Korea and China. The leaves are palmately lobed and turn vibrant red in autumn. Japanese maple is widely planted in gardens and parks. Iroha-momiji flowers in spring, and the seed ripens when the leaves turn red. A wing-like tissue develops around the seed, producing a propeller-like appearance, and two of these wings join at the base to form a pair. The seeds separate, and wind widely disperses the seeds.



イロハモミジ

*Acer palmatum* Thunb.

採集者不詳 | 1880年代か | 小石川植物園 |  
東京大学総合研究博物館 (TI00397155)

「東京大学植物園」のラベルあり。本標本のラベルに採集年代の記載はないが、同じタイプのラベルは1880年代に採集された標本に用いられている。ジャン・マヨの撮影対象の植物は、小石川植物園温室前のイロハモミジ並木から採集した。このモミジ並木は、『小石川植物園往来』（1927）の園内地図にも確認できる。

*Acer palmatum* Thunb.

Collector unknown | 1880s | Koishikawa Botanical Garden |  
UMUT (TI00397155)

The specimen label is marked “Botanic Garden of the University of Tokyo.” The label on this specimen does not indicate the date of collection, but the same type of label was used for other specimens collected in the 1880s. Plants photographed by Jan Zoilo Rafael Mayo were collected from a row of Japanese maple trees in the front of a greenhouse at the Koishikawa Botanical Garden. This row of maple trees can be confirmed on the garden map in the *Koishikawa Shokubutsuen Ōrai* (*Koishikawa Botanical Garden Guide*) published in 1927.







トキワマンサク

*Loropetalum chinense* (R.Br.) Oliv.

マンサク科

マンサク科の常緑小高木。春にクリーム色の花を多数つける。同じ科のマンサクが落葉であるのに対し常緑であることから、「ときわ（常磐）」の名がつけられる。日本、中国、台湾、タイ、インドに分布するが、日本での産地は静岡県、三重県、熊本県に限られ、絶滅危惧 IB 類に選定されている。生け垣や公園に植栽されるものは、花が赤い園芸品種のベニバナトキワマンサクが多い。

TOKIWA-MANSAKU (Evergreen witch hazel)

*Loropetalum chinense* (R.Br.) Oliv.

HAMAMELIDACEAE

Tokiwa-mansaku is a small evergreen tree of the witch hazel family that produces many cream-colored flowers in spring. “Tokiwa” means evergreen, whereas other species of the same family are deciduous. Tokiwa-mansaku is distributed across Japan, China, Taiwan, Thailand, and India; however, the distribution in Japan is limited to the Shizuoka, Mie, and Kumamoto prefectures and is designated as Endangered (EN) in the Red List in Japan. Most of the Tokiwa-mansaku planted in hedges and parks are red-flowered horticultural varieties.



トキワマンサク

*Loropetalum chinense* (R.Br.) Oliv.

山崎敬採集 | 1952 年 | 小石川植物園 |  
東京大学総合研究博物館 (TI00397156)

山崎敬（1921–2007）は東京大学で植物分類学、系統分類学の教育・研究に従事した植物学者。「東京大學理學部植物學教室」のラベルあり。ジャン・マヨの撮影対象の植物は、小石川植物園に古くから植えられていたもので、おそらく山崎が採集した植物も同じ木から採集されたものと考えられる。「東京大學理學部植物學教室」のラベルあり。

*Loropetalum chinense* (R.Br.) Oliv.

Collected by Takashi Yamazaki | 1952 | Koishikawa Botanical Garden | UMUT (TI00397156)

Takashi Yamazaki (1921–2007) was a botanist engaged in education and research on plant taxonomy and phylogenetic classification at the University of Tokyo. Plants photographed by Jan Zoilo Rafael Mayo were collected from an old tree in the garden, might be the same ones collected by Yamazaki in 1952. The label reads “Herbarium Universitatis Tokyoensis.”

東京大学大学院理学系研究科附属植物園は、一般には「小石川植物園」の名で呼ばれ親しまれており、植物学の研究・教育を目的とする東京大学の附属施設である。この植物園は日本でもっとも古い植物園であるだけでなく、世界でも有数の歴史をもつ植物園の一つとなっている。

約 340 年前の貞享元（1684）年に徳川幕府が設けた「小石川御薬園」がこの植物園の遠い前身で、1877 年、東京大学が設立された直後に附属植物園となり一般にも公開されてきた。面積は 161,588m<sup>2</sup>（48,880 坪）で、台地、傾斜地、低地、泉水地などの地形を利用して様々な植物が配置されている。この植物園は日本の近代植物学発祥の地でもあり、現在も自然誌を中心とした植物学の研究・教育の場となっており、特に東アジアの植物研究の世界的センターとして機能している。植物園本館には植物標本約 80 万点（植物標本は、東京大学総合研究博物館と一体に管理されており、全体で約 190 万点収蔵）、植物学関連図書約 2 万冊があり、国内外の多くの植物研究者に活用されている。園内には長い歴史を物語る数多くの由緒ある植物や遺構が今も残されており、国の史跡および名勝に指定されている。

野生植物系統保存事業

小石川植物園は植物学の研究教育を目的とする教育実習施設であり、栽培される植物も、この目的で収集されている。園内で育成管理できる植物には限りがあるので、植物多様性の研究教育のために使用頻度が高いものと、入手が困難であるものを優先し、世界各地（特にアジア地域）から収集保存している。入手が困難である植物の多くは、自生する個体数が少ない、いわゆる珍しい植物であるため、結果的に、本植物園は多くの絶滅危惧種植物を保全しているといえる。野生植物の生育条件はひとつひとつ異なり、栽培方法が確立していないため、維持管理には技術だけではなく経験と努力が必要となる。

Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo, commonly known as the “Koishikawa Botanical Garden”, is a facility affiliated with the University of Tokyo for the purpose of botanical research and education. It is not only the oldest botanical garden in Japan, but also one of the oldest in the world.

The garden’s distant predecessor was the Koishikawa Oyakuen, the government’s medicinal herb garden, established by the Tokugawa Shogunate in 1684, some 340 years ago. It was transferred to The University of Tokyo in 1877, when the university was founded, and became the birthplace of modern botany in Japan. It covers an area of 161,588 m<sup>2</sup>, and various plants are arranged on the terrain of plateau, slopes, lowlands and ponds. With an emphasis on plant taxonomy and natural history, the garden serves as a world center for botanical research, especially in East Asia. The main building of the Botanical Garden houses approximately 800,000 botanical specimens (the collection is managed jointly with the The University Museum, The University of Tokyo, with a total of approximately 1.9 million specimens) and 20,000 botanical books, which are used by researchers in Japan and around the world. The garden is designated as a Place of Scenic Beauty and a Historic Site, with many memorial plants and historic remains that speak of the garden’s long history.

Wild Plant Conservation and Propagation Project

The Koishikawa Botanical Garden is a botanical research and education facility, and the plants it cultivates are also collected for this purpose. Since there is a limit to the number of plants that can be grown and maintained in the garden, priority is given to those that are frequently used for research and education and those that are difficult to obtain, and these are collected from all over the world (especially from Asia). Many of the plants that are difficult to obtain are often rare plants with few natural populations, and as a result, the Botanical Garden has collected many endangered plants. Since the growing conditions of each wild plant are different and cultivation methods are not established, management requires experience and skill.



koishikawa-bg.jp



主要参考文献 | Key References

[ フィリピンの植物 | Native Flora of the Philippines]

Annalee S. Hadsall, Michelle DR. Alejado, Ariel R. Larona, and Ivy Amor F. Lambio. *Strongylodon juangonzalezii, a remarkable new species of Strongylodon (Fabaceae) from Mulanay, Quezon Province, Philippines*. Sofia: Phytokeys. 2016.

Mark Lloyd G. Dapar, Grecebio Jonathan D. Alejandro, Ulrich Meve, and Sigrid Liede-Schumann. *Importance and Conservation Status of Medicinal Trees among Indigenous Communities in Esperanza, Agusan del Sur, Philippines*. Wilmington: Journal of Complementary Medicine Research. 2020.

David Ples. *Conservation of Philippine Clerodendrum (Lamiaceae), Aided by Citizen Science and Social Media*. London: Royal Botanic Gardens Kew. 2020.

Department of Environment and Natural Resources, Ecosystems Research and Development Bureau. *Philippine Teak: Tectona philippinensis Benth. & Hook. f.*. Los Baños: Rise Information Series in Ecosystems. 2017.

Domingo A. Madulid. *A Dictionary of Philippine Plant Names Vol. 1-2*. Makati City: Bookmark. 2001.

Jack Baynes, John Herbohn, Robin L. Chazdon, Huong Nguyen, Jennifer Firn, Nestor Gregorio, and David Lamb. *Effects of fragmentation and landscape variation on tree diversity in post-logging regrowth forests of the Southern Philippines*. Dordrecht: Springer. 2016.

Jessa P. Ata, Amelita C. Luna, Crusty E. Tinio, and Marilyn O. Quimado. *Rapid Assessment of Plant Diversity in Ultramafic Soil Environments in Zambales and Surigao del Norte, Philippines*. Cagayan De Oro City: Liceo de Cagayan University. 2016.

Kin Weng Kong, Sarni Mat Junit, Norhaniza Aminudin, Azlina Abdul Aziz. *Phytochemicals in Barringtonia species: Linking their traditional uses as food and medicine with current research*. München: Elsevier. 2019.

Edwino S. Fernando, Marietta R. Marciano, Angelina P. Galang, Gloria M. Angara, Leonor G. Berroya, and Imelda P. Sarmiento (Eds.). *Philippine Native Trees 303: Up Close and Personal*. Quezon City: Green Convergence. 2018.

Green Convergence for Safe Food, Healthy Environment, and Sustainable Economy & Hortica Filipina Foundation, Inc. *Philippine Native Trees 101: Up Close and Personal*. Quezon City: ABS-CNB Publishing Corp. 2012.

Green Convergence for Safe Food, Healthy Environment, and Sustainable Economy & Hortica Filipina Foundation, Inc. *Philippine Native Trees 202: Up Close and Personal*. Quezon City: ABS-CNB Publishing Corp. 2015.

University of the Philippines Los Baños. *The Philippine Agriculturist and Forester, Vol. 4-5*. Los Baños: The College of Agriculture, The University of the Philippines Los Baños, Laguna, P.I.. 1915-1916.

Victor R. Preedy. *Essential Oils in Food Preservation, Flavor and Safety*. Oxford: Elsevier. 2016

Agroforestry: Trees of Life, Trees for Life | <https://agroforestry.org>

Co's Digital Flora of the Philippines | <https://www.philippineplants.org/>

eFloras | <http://efloras.org/>

Institute of Food and Agricultural Sciences of the University of Florida | <https://gardeningsolutions.ifas.ufl.edu/>

Missouri Botanical Garden | <https://www.missouribotanicalgarden.org/>

National Commission for Culture and the Arts | <https://ncca.gov.ph/>

NParks Flora & Fauna by National Parks Board of Singapore | <https://www.nparks.gov.sg/florafaunaweb>

Philippine Traditional Knowledge Digital Library on Health managed by the National Drug Information Center | <https://www.tkdiph.com/>

Plants of the World Online facilitated by the Royal Botanic Gardens, Kew | <https://powo.science.kew.org/>

PROSEA - Plant Resources of South East Asia | <https://prosea.prota4u.org/>

The International Union for Conservation of Nature (IUCN) Red List of Threatened Species | <https://www.iucnredlist.org/>

The Philippine Institute of Traditional and Alternative Health Care (PITAHc) | <https://pitahc.gov.ph/>

[ 日本の植物 | Native Flora of Japan]

Kunio Iwatsuki, Takashi Yamazaki, D.E. Boufford, and Hideaki Ohba (eds.). *Flora of Japan*. Tokyo: Kodansha, 1995–2020.

牧野富太郎原著、邑田仁・米倉浩司編集『新図解 牧野日本植物図鑑』東京：北隆館、2024 年  
Tomitarō Makino (original), Jin Mjrata and Kōji Yonekura (eds.). *New Makino's Illustrated Flora of Japan: New Edition with Analytical Key*. Tokyo: Hokuryukan, 2024.

大橋広好・門田裕一・木原浩・邑田仁・米倉浩司編『改訂新版 日本の野生植物』東京：平凡社、2015–2017 年  
Hiroyoshi Ōhashi, Yūichi Kadota, Hiroshi Kihara, Jin Murata, and Kōji Yonekura (eds.). *Wild Flowers of Japan*. Tokyo: Heibonsha, 2015–2017.

大場秀章編『日本植物研究の歴史 — 小石川植物園三〇〇年の歩み』（東京大学コレクション IV）、東京：東京大学総合研究博物館、1996 年  
Hideaki Ohba (ed.). *The History of Plant Research in Japan: 300 Years of Koishikawa Botanical Garden*. Tokyo: The University Museum, The University of Tokyo, 1996.

東京大学植物標本室 | Herbarium of the University of Tokyo (TI) [日本語] <https://umdb.um.u-tokyo.ac.jp/dshokubu/TI/jp/index.php>  
[English] [https://umdb.um.u-tokyo.ac.jp/DShokubu\\_en/TI/en/index.php](https://umdb.um.u-tokyo.ac.jp/DShokubu_en/TI/en/index.php)

フォトクレジット

[フィリピン]

モデル

イザ・カルサド  
ジャチン・マネレ  
ジュリアン・クラス  
マリア・イサベラ・ガレリア  
ナディーン・ルストレ  
タキ・シマダ  
ヴィンス・マルセロ

アシスタントフォトグラファー

アレクシス・ダベ・コー  
ベルグ・ベルジカ  
JV・ラバノ  
マイク・プリストリー  
パオロ・クアルテロン

ヘアメイクアップアーティスト

アンジェリン・デラ・クルス  
カルロ・ロブリコ  
JA・フェリシアーノ  
ジャニカ・クレト  
ジェリー・エウジェニオ  
ジョーイ・コシオ・メルカド  
キム・ロイ・オボグ  
モン・アマド  
ポール・ネブレス  
ロシュニ・ヘムラニ

[日本]

モデル

渡辺真由  
亮波潤

メイクアップアーティスト

乗行周貴

アシスタントメイクアップアーティスト

前野心

Photo Credits

[Philippines]

Models

Iza Calzado  
Jachin Manere  
Jullian Culas  
Maria Isabela Galeria  
Nadine Lustre  
Taki Shimada  
Vince Marcelo

Assistants to the Photographer

Alexis Dave Co  
Belg Belgica  
JV Rabano  
Myc Priestley  
Paolo Cuarteron

Hair and Makeup Artists

Angeline Dela Cruz  
Carlo Roblico  
JA Feliciano  
Janica Cleto  
Jelly Eugenio  
Joey Cosio-Mercado  
Kim Roy Opog  
Mong Amado  
Paul Nebres  
Roshni Hemlani

[Japan]

Models

Mayu Watanabe  
Jun Ryoha

Makeup Artist

Mawaki Noriyuki

Assistant Makeup Artist

Kokoro Maeno

協力者一覧

[フィリピン]

リン・アルムノ  
フィリピン大学生物多様性研究室  
レネ・アルフレッド・アントン・ブスタマンテ  
チャイルドフッド・ラーナーズ・アンド・リーダーズ・パブリケーションズ株式会社  
ニコロ・コスメ  
マリアノ・ロイ・M・デュヤ  
フィリピン共和国大使館  
エドウィノ・S・フェルナンド  
イアン・ケンドリッチ・C・フォンタニラ  
富士フイルム フィリピン  
アビゲイル・L・ガリノ  
ヘンリー・カメラズ・フィリピン  
ジョン・ポール・ジャランドニ  
国際交流基金マニラ日本文化センター  
フィリピン大学ホセ・ベラ・サントス記念植物標本室  
KLOOK フィリピン  
ノエル・ルンブレ  
ジェイソン・マンシバン  
ヘルミニオ・マヨ・ジュニア  
フィリピン博物館財団  
マリー・クリスティン・オブサン  
フィリピン分類学イニシアチブ  
ロイ・ピオレ  
デビッド・ジャスティン・R・プレス  
ファティマ・G・キンティン  
リリアン・ジェニファー・V・ロドリゲス  
アドリアーン・トビアス  
フィリピン大学生物学研究所

[日本]

東京大学大学院理学系研究科附属植物園  
エディテージ  
富士フイルム株式会社  
藤野史子  
鹿野研史  
菊池敏正  
松原始  
宮崎卓  
望月昂  
森洋久  
中坪啓人  
西野嘉章  
岡田美知子  
大澤啓  
清水晶子  
白石愛  
辻泰岳  
ジエーゴ・タヴァレス・ヴァスケス  
渡辺ちひろ  
山本伸子  
山階鳥類研究所  
吉川創太

Collaborators

[Philippines]

Lyn Alumno  
Biodiversity Research Laboratory, University of the Philippines  
Rene Alfred Anton Bustamante  
Childhood Learners & Readers Publications Inc.  
Niccolo Cosme  
Dr. Mariano Roy M. Duya  
Embassy of the Republic of the Philippines  
Dr. Edwino S. Fernando  
Dr. Ian Kendrick C. Fontanilla  
FUJIFILM Philippines  
Abigail L. Garrino  
Henry's Cameras Philippines  
John Paul Jalandoni  
The Japan Foundation, Manila  
Jose Vera Santos Memorial Herbarium, University of the Philippines  
KLOOK Philippines  
Noel Lumbre  
Jayson Mansibang  
Herminio Mayo Jr.  
Museum Foundation of the Philippines  
Marie Christine Obusan  
Philippine Taxonomic Initiative, Inc. (PTI)  
Roy Piore  
David Justin R. Ples  
Fatima G. Quintin  
Dr. Lillian Jennifer V. Rodriguez  
Adriane Tobias  
University of the Philippines – Institute of Biology (UPIB)

[Japan]

Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo  
Editage  
FUJIFILM Corporation  
Ayako Fujino  
Kenji Kano  
Toshimasa Kikuchi  
Hajime Matsubara  
Taku Miyazaki  
Ko Mochizuki  
Hirohisa Mori  
Hiroto Nakatsubo  
Yoshiaki Nishino  
Michiko Okada  
Kei Osawa  
Akiko Shimizu  
Ai Shiraishi  
Yasutaka Tsuji  
Diego Tavares Vasques  
Chihiro Watanabe  
Nobuko Yamamoto  
Yamashina Institute of Ornithology  
Sota Yoshikawa



## 植物顔 — 日本・フィリピンの草木花実写真

発行者 東京大学総合研究博物館、フィリピン国立博物館、ジャン・マヨ

ウェブサイト [www.um.u-tokyo.ac.jp](http://www.um.u-tokyo.ac.jp); [www.nationalmuseum.gov.ph](http://www.nationalmuseum.gov.ph); [www.janmayo.com](http://www.janmayo.com)

編 者 寺田鮎美、ジェイディー・アン・パスカル

写 真 ジャン・マヨ

デザイン 関岡裕之

印 刷 チャイルドフッド・ラーナーズ・アンド・リーダーズ・パブリケーションズ株式会社

出版日 2025 年 7 月 12 日

著作権所有者：東京大学総合研究博物、フィリピン国立博物館、ジャン・マヨ

©本書に関するすべての権利を保有します。

---

## Faces and Flora – Philippines and Japan Native Plant Photography

Issued by: The University Museum, The University of Tokyo; National Museum of the Philippines;  
Jan Zoilo Rafael Mayo

Websites: [www.um.u-tokyo.ac.jp](http://www.um.u-tokyo.ac.jp); [www.nationalmuseum.gov.ph](http://www.nationalmuseum.gov.ph); [www.janmayo.com](http://www.janmayo.com)

Edited by: Ayumi Terada, Jhaydee Ann Pascual

Photography: Jan Zoilo Rafael Mayo

Design: Hiroyuki Sekioka

Printed by: Childhood Learners & Readers Publications Inc.

Publication Date: July 12, 2025

The copyright of the catalog is owned by The University Museum, The University of Tokyo,  
National Museum of the Philippines, and Jan Zoilo Rafael Mayo.

© All rights reserved for this book.

ISBN: 978-4-910734-09-5

Printed in the Philippines

**CHILDHOOD  
LEARNERS  
& READERS**  
PUBLICATIONS INC.

**JP** 日本郵便  
POST

インターメディアテクは日本郵便株式会社の社会貢献事業です。  
The Intermediatheque is a social contribution activity by JAPAN POST Co., Ltd.